Amigoe

98STE JAARGANG No.: 266 WOENSDAG 18 NOVEMBER 1981


CLYVE LACLE
.....drughandel.....

Vandaag

EUROPA WIL ISRAEL NIET VOOR HOOFD STOTEN

Nederland wil dekking tegen Arabische vergelding

EG nog niet akkoord over Sinai-vredesleger

BRUSSEL — De ministers van Buitenlandse Zaken van de tien EEG-landen zijn er gisteren in Brussel opnieuw niet in geslaagd overeenstemming te bereiken over de gemeenschappelijke verklaring die Nederland als voorwaarde stelt voor zijn deelneming aan de internationale strijdmacht die in de Sinai-woestijn Egyptenaren en Israeliers uit elkaar moet houden. Minister Van der Stoel sloot ook in Brussel de mogelijkheid nog niet uit dat er een gemeenschappelijke verklaring komt, zelfs nog vóór de Europese topconferentie van volgende week donderdag en vrijdag in Londen, maar van Franse en Griekse zijde werd de kans dat alsnog een akkoord zal worden bereikt uiterst miniem geacht.

Vier landen - Nederland, Frankrijk, Italie en Engeland, hebben zich in beginsel bereid verklaard troepen beschikbaar te stellen voor deze vooral door de Verenigde Staten gewenste 2.500 man sterke strijdmacht - Nederland ten hoogste honderd man, waarschijnlijk een transporteenheid.

Nederland heeft zijn deelneming afhankelijk gesteld van die van twee of drie andere Westeuropese landen, en van een gemeenschappelijke verklaring waarin alle tien landen van de Europese gemeenschap zich achter de deelnemende partnerlanden stellen.

Kennelijk indachtig de Arabische olieboycot die in 1973 Nederland als enig EEG-land trof, verwacht de Nederlandse regering kennelijk, terecht of ten onrechte, dat het zich door een gemeenschappelijke verklaring kan indekken tegen boze Arabische reacties en kan rekenen op solidariteit van de EEG-landen in geval van **Arabische vergeldingsmaatregelen.**

Deelneming aan deze Sinaimacht is immers een rechtstreeks uitvloeisel van het door vrijwel alle Arabische landen meest verfoeide deel van de Amerikaans-Egyptisch-Israelische Camp David-akkoorden, namelijk het Egyptisch-Israelische vredesverdrag waardoor de Arabische solidariteit tegenover de joodse staat wordt doorbroken. Vrijwel alle leden van de Arabische Liga beschouwen deze akkoorden als verraad aan de Arabisch-Palestijnse zaak, waardoor Israel de handen vrij krijgt om zich met volle kracht tegen de Palestijnen en hun bondgenoten te keren.

Nederland, dat reeds het best uitgeruste contingent voor de VN-strijdmacht in de Libanon, UNIFIL, levert, is er, aldus goedingelichte kringen in Den Haag, alles aan gelegen om de Amerikaanse ontstemming over het opnieuw uitstellen van een besluit over de opstelling van 48 Kruisraketten op Nederlands grondgebied te verzachten, door de Verenigde Staten op andere gebieden zo veel mogelijk tegemoet te komen. De Amerikaanse regering beschouwt de Camp David-akkoorden nog steeds als de meest veelbelovende weg naar een vredesregeling in het Midden-Oosten, hoewel de besprekingen over Palestijnse "autonomie", het tweede aspect van deze akkoorden, al lang in een impasse zijn verzand.

De andere Westuropese kandidaten voor deelneming aan de Sinai-macht zien een gemeenschappelijke verklaring van alle EEG-landen niet zozeer als dekking tegen boze Arabische reacties, maar als middel om Israel te bewegen tot groter mate van aanvaarding van het Westeuropese standpunt over het Midden Oostenconflict.

Dit standpunt is voor de laatste maal neergelegd in de verklaring die na de topconferentie van Venetie werd afgelegd. Hierin spreken de landen van de gemeenschap zich o.a. uit voor het recht van het Palestijnse volk op zelfbeschikking en het betrekken van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO bij onderhandelingen over een vredesregeling. De Camp David-akkoorden worden in de verklaring van Venetie niet met zoveel woorden genoemd.

Het meningsverschil tussen de tien gaat er om, hoe een gemeenschappelijke verklaring kan worden opgesteld die voor Israel aanvaardbaar is, zonder dat tegelijkertijd in de Arabische landen de indruk wordt gewekt dat de tien zich vierkant achter de Camp David-akkoorden stellen. Minister Van der Stoel verklaarde namelijk dat de deelneming aan de Sinai-macht (door Westeuropese landen) niet afhankelijk is van "het met huid en haar slikken" door Israel van de verklaring van Venetie, maar dat omgekeerd "Israel niet van ons kan verlangen dat wij afstand zouden doen van deze verklaring".

De Israelische minister van Defensie, Ariel Sharon, heeft vorige week met zoveel woorden verklaard dat indien de Europese landen blijven vasthouden aan de verklaring van Venetie ("en het vredesplan van de Saoedi-Arabische kroonprins Fahd blijven steunen") zij niet aan de Sinai-macht zullen deelnemen.



WILLEMSTAD — Na eerst lang leeg te hebben gestaan en vervolgens door brand te zijn verwoest als gevolg waarvan gevaar voor instorting bestond, wordt dezer dagen gewerkt aan de afbraak van het voormalige Roxy theater op Pietermaai. Daarvoor zijn versperringen rondom het gebouw aangebracht. Opnieuw gaat op deze manier een stukje geschiedenis voor altijd verloren.

VS afzijdig levering Sovjetgas aan Europa

WASHINGTON — De Verenigde Staten beschikken niet over de middelen om de leveranties van energie door de Sovjet-Unie aan West-Europa te beinvloeden. Dit staat in een gisteren gepubliceerd rapport van het Amerikaanse congres. De Sovjet-Unie is voornemens aardgas aan West-Europa te gaan leveren via een reuzenpijpleiding vanuit Siberie.

In het rapport, dat is opgesteld door het bureau voor technologisch onderzoek van het Congres, staat dat de Verenigde Staten op geen enkel terrein een monopolie-positie innemen wat betreft de productie van het materiaal dat nodig is om het gas van de Sovjet-Unie naar West-Europa te krijgen.

Voor de pijpleiding hebben de Sovjets met name behoefte aan buizen met een grote diameter. De Verenigde Staten maken zulke buizen niet, aldus het rapport.

Wat de politieke kant van de grootscheepse transactie aangaat, betwijfelen de schrijvers van het rapport of vier van de belangrijkste bondgenoten van de Verenigde Staten (Japan, West-Duitsland, Frankrijk en Italie) de Sovjet-Unie niet boven de Verenigde Staten zullen verkiezen voor hun energie-invoer. "Die landen zijn veel sterker dan de Verenigde Staten geneigd, handel met de Sovjet-Unie te beschouwen als een positieve factor in hun buitenlandse politiek en in de handel met het buitenland", aldus het rapport.

Schmidt ingenomen met politiek van Reagan

Washington streeft naar "nul-optie"

BONN — Bondskanselier Helmut Schmidt heeft gisteren zijn instemming betuigd met de toespraak die president Ronald Reagan vandaag in Washington zou houden. Met name is de Westduitse regeringsleider ingenomen met de aankondiging dat de Verenigde Staten bij het komend overleg met de Sovjet-Unie over wapenbeheersing zullen streven naar de zogenoemde 'nul-optie'.

Naar regeringswoordvoerder Kurt Becker meedeelde, besprak Schmidt de hoofdpunten van Reagans betoog met zowel de regering als het bestuur en de partijraad van zijn SPD. In een maandag gepubliceerd vraaggesprek met de Londense Times had de bondskanselier nog geklaagd over een gebrek aan samenwerking tussen de VS en Europa. Nu was zijn minister van Buitenlandse Zaken, Hans-Dietrich Genscher, van tevoren in kennis gesteld van de voornaamste punten van de rede die Reagan vanmiddag voor de internationale-perscub in Washington uitsprak. De Amerikaanse onderminister van Buitenlandse Zaken, Lawrence Eagleburger had daarvoor Bonn aangedaan, toen hij op weg was naar Brussel. Volgens Becker voerde Eagleburger in Bonn een "laatste overleg" met de bondsregering over het wapenbeheersingsoverleg, dat op 30 november in Geneve begint, en het bezoek dat Leonid Brezjnjev komende week aan de bondsrepubliek brengt.

Volgens Schmidt bevat de rede van Reagan de volgende hoofdpunten:

1)De Verenigde Staten hebben als onderhandelingsdoel in Geneve de 'nul-optie' aanvaard. Zij hebben daarmee het standpunt van Bonn overgenomen dat de voorgenomen plaatsing van 108 Pershings-2 en 464 Kruisraketten in West-Europa niet zal doorgaan, als Moskou zijn raketten van het type SS-20 opruimt.

2)Washington zal, overeenkomstig de wens van Bonn, bij voorrang streven naar een overeenkomst betreffende de op het land gestationeerde kernraketten. Daaronder zouden behalve de SS-20 ook de nieuwe Russische raketten van het type SS-20 vallen.

3)Washington heeft Bonn laten weten dat het niet meer de uitdrukking 'theatre Nucleair forces' zal gebruiken voor de kernraketten voor de middellange afstand.

Deze term heeft veel kritiek in West-Duitsland en andere NAVO-landen in West-Europa ontmoet.

Vakbonden zien niets in beleid van Reagan

NEW YORK — De vakbonden in de Verenigde Staten willen dat president Reagan zijn huidige economische beleid laat varen en dat hij Amerika weer aan werk helpt door met overheidsgelden banen te creeren en te lavoer te verkleinen. Tijdens de jaarlijkse conventie van de vakbondsfederatie AFL-CIO kreeg Reagan de schuld van de zwakke positie van de economie.

De laatste drie maanden zijn er een miljoen werklozen bij gekomen: Reagan heeft niets aan de invoer gedaan, zodat duizenden banen voor de Amerikanen verloren zijn gegaan. Dit staat in een resolutie die is aangenomen door de ruim 900 aanwezigen die vijftien miljoen vakbondsleden vertegenwoordigen. Enkele afgevaardigden riepen op tot een boycot van Japanse goederen, vooral van auto's. De Amerikaanse auto-industrie heeft zwaar te lijden van de recessie. Douglas Fraser, voorzitter van de UAW, de autovakbond, verklaarde dat het aantal werklozen in de auto-industrie één procent vormt van het totale aantal werklozen. De Amerikaanse schatkist mist hierdoor volgens hem 25 miljard dollar aan inkomstenbelasting.

Fraser wees de beschuldigde vinger naar Paul Volcker, de voorzitter van het bestuur van de Amerikaanse centrale banken. Hij vroeg zich af hoe iemand kan worden benoemd voor een periode van veertien jaar en uit hoofde van zijn functie de auto-industrie teloor kan laten gaan en de economie van een heel volk kan vernielen.

Fraser vindt dat het strakke beleid van de centrale banken dient te worden bijgesteld. In de resolutie die is aangenomen wordt een dringend beroep op de regering gedaan de werkgelegenheid in de openbare diensten te bevorderen en een goedkoop woningbouwprogramma op te stellen. De noodlijdende industrie moeten rentesubsidies en belastingvoordelen worden aangeboden.

Pakistan krijgt straaljagers van VS

WASHINGTON — De Amerikaanse Senaatscommissie voor buitenlandse zaken heeft dinsdag haar goedkeuring gehecht aan de verkoop van 40 jachtbommenwerpers van het type F-16 aan Pakistan.

Ondanks de vrees dat door de transactie ter waarde van een miljard dollar een nieuwe bewapeningswedloop in het zuiden van Azie wordt ontketend, wordt verwacht dat de voltallige Senaat met het besluit van de commissie zal meegaan.

President Reagan zal hierna de vrije hand hebben bij de afwikkeling van de zaak. Alleen een afwijzende houding van beide Huizen van het Congres had haar kunnen torpederen.

Reagan wint weer politieke ronde

WASHINGTON — President Reagan heeft gisteren weer een ronde gewonnen in het gevecht met de volksvertegenwoordiging voor de modernisering van de Amerikaanse strategische nucleaire krijgsmacht. De Senaatscommissie voor de toewijzingen stemde met overweldigende meerderheid voor de omstreden bommenwerper B-1.

Met 21 tegen 7 stemmen verwierp de commissie een amendement dat de toewijzing van 2.4 miljard dollar voor 1982 ongedaan zou hebben gemaakt.

WILLEMSTAD — Als voorbereiding op de dagen van het eind van het jaar wordt op de koningin Emmabrug nieuwe feest-verlichting aangebracht. Op die manier kan de "swinging old lady", die het afgelopen jaar verschillende malen negatief in de publiciteit is geweest, weer schitteren in de avonduren in de haveningang.



JACKSONVILLE (FLORIDA) — De vierkoppige bemanning van een 'S-3-Viking' toestel van de Amerikaanse marine is gisteren omgekomen toen hun toestel op circa 100 km ten noordwesten van Sicilie in de Middellandse Zee stortte, zo heeft de Amerikaanse marine bekendgemaakt.

Libie spreekt aanslag op leven Gaddafi tegen

Bericht in Time oorzaak van geruchten

LONDEN/TRIPOLI — Libie heeft gisteravond geruchten tegengesproken die bezit hadden genomen van internationale geldmarkten, dat kolonel Moammar Gaddafi tijdens een aanslag op zijn leven neergeschoten zou zijn.

Een woordvoerder van het Libische persbureau JANA verklaarde desgevraagd: "Gezaghebbende Libische kringen spreken categorisch het valse nieuws tegen dat door enkele westerse persbureau's is verspreid als zou een aanslag zijn gepleegd op de leider van de revolutie (Gaddafi). "Dezelfde kringen bevestigen dat het valse nieuws zoals gebracht door kolonialistische en vijandige persbureau's van alle waarheid gespeend is". De geruchten over een aanslag op de Libische leider volgen op een publikatie in het Amerikaanse nieuwsmagazine Time volgens welke een hooggeplaatste Fransman uit de regering van president Valery Giscard d'Estaing in februari naar Washington was gegaan om goedkeuring van de Amerikaanse regering te krijgen voor een samenzwering tegen het leven van Gaddafi. Het intussen aan de macht komen van Francois Mitterrand zou het plan in de ijskast hebben doen belanden.

Het Witte Huis in Washington ontkende en het Franse ministerie van buitenlandse zaken weigerde commentaar. In de afgelopen twee dagen heeft Libie twee keer Washington beschuldigd van het organiseren van een campagne tegen Gaddafi om diens regime aan het wankelen te brengen. Libie maakte hiervan geen gewag in zijn ontkenning van dinsdag van de geruchten over een aanslag. Buitenlandse diplomaten in Tripoli meldden gisteren dat zij niets hadden gehoord of gezien dat op iets abnormaals in Libie zou wijzen. Libiers die zij hadden gepolst, hadden de geruchten "lachend" zonder meer afgewezen. Op straat in Tripoli is ook geen enkele uitzonderlijke activiteit waargenomen. De geruchten op de beurzen leidden niet tot weerslag op de prijzen.

JANA publiceerde gisteren details uit een brief die Gaddafi heeft geschreven aan Arabische leiders over de vermeende gevaren van Israelisch expansionisme in het Midden-Oosten. Het persbureau liet in het midden wanneer de brief werd verzonden. Een woordvoerder van het Libische departement voor buitenlandse voorlichting deelde mee dat Gaddafi vrijdag in Tripoli op een persconferentie de redenen zou uiteenzetten waarom de Libische troepen uit Tsjaad werden teruggetrokken.

Aanhouding Britten met springstof

LONDEN — In Engeland zijn maandagavond twee mannen aangehouden die in een auto 250 kilo springstof vervoerden. Dit is gisteren van politiezijde vernomen in Londen.

De twee mannen, wier identiteit niet is meegedeeld, zijn gisteren ondervraagd. Zij werden tijdens een routinecontrole aangehouden in Warwickshire en worden in dat graafschap ondervraagd in Bedworth.

Volgens voorlopige conclusies staat deze zaak niet in verband met de grote klopjacht die maandag in Londen is ontketend op Ierse republikeinen, die zich met 250 kilo springstof in Londen zouden ophouden. De Britse politie wil de springstof hebben voordat het IRA er bommen van maakt om met Kerstmis te laten ontploffen.

Gisteren zette het leger van bijna 20.000 politiemannen het zoeken naar de springstof in de hoofdstad voort. Zij concentreerde zich daarbij op 300.000 garages.

Het IRA heeft in oktober al vier bomaanslagen in Londen gepleegd, waarbij drie mensen om het leven kwamen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST
eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

DONDERDAG DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Buena Vista Oost, Buena Vista achter de school-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school; 14.00-15.00 uur te Brievengat.

DONDERDAG DIVERSEN

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Lady Exterminator* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en 3.,50).
GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Girls for rent* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Joni* (true story, Engels, alle leeft. fl.5,-).

★★★

TELECURACAO: 14.30 voetbaluitzending Holland vs Frankrijk; 17.00 van gewest tot gewest; 17.50 kome salu; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 tik tak dough/house calls; 19.15 deporte tele-8; 19.30 aktualidad/na kaminda; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 facts of life; 21.00 herhaling voetbaluitzending; 22.30 the love boat; 23.00 sluiting.

MOBIELE BANK
09.00-09.45 uur te Buena Vista achter de Oost. Buena Vista achter de school - SSS, 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof: 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school: 14.00-15.00 uur te Brievengat.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE
(bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM:
openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM:
openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 u

Camerata trio in CPA

WILLEMSTAD — Op dinsdag 1 december is in theater Centro Pro Arte (CPA) een bijzonder evenement: drie bekende Curaçaose musici, Harold Martina piano, Eric Gorsira viool en Luise Gorsira cello, zullen gezamenlijk optreden in een triorecital, waarvoor Harold Martina speciaal zal overkomen uit Colombia; naar aanleiding van de recente serie succesvolle kamermuziekconcerten van de muziekgroep Curaçao Camerata leek het de drie uitvoerenden van dit concertprogramma, ook kamermuziek een goed idee hun ensemble 'Camerata Trio' te noemen.

Natuurlijk is dit niet de eerste keer dat deze drie musici van eigen bodem in deze formatie samen concerteren, aldus een ontvangen communiqué: al in januari 1974 traden zij in dit auditorium voor het voetlicht met het Beethoven trio op 11; in juni 1978 vormden zij het solistentrio in het Tripelconcert van Beethoven en in september van datzelfde jaar nog maakten zij een tournee door de Antillen, met avond- en schoolconcerten op Bonaire, Curacao, St. Eustatius en St. Maarten met uitvoeringen van Beethoven, Shostakovich en Mendelssohn trios.

Als openingsstuk voor het concert van het Camerata Trio op 1 december in CPA is gekozen het trio no.2 in C op 87 van de Duitse componist Johannes Brahms (1837-1897). Ontstaan in de jaren 1880-82, was Brahms zelf zeer ingenomen met dit werk, waarvan vooral ook het derde deel met zijn suggestieve Hongaarse Magyaarmelodieen zeer effectief is.

Een goed contrast hiermee vormt het meer eigentijdse trio no.2 in e op 67 van Dmitri Shostakovich (1906-1975), geschreven in 1944 en opgedragen aan de herdenking van zijn vriend, de Russische musicoloog Ivan Sollertinsky. Hoewel dit werk een persoonlijk verlies weerspiegelt, kan men hierin ongetwijfeld ook het tragische wereldgebeuren terugvinden. Na de pauze kan men luisteren naar het sublieme en enige trio in a, van de Fransman Maurice Ravel (1875-1937). Gecomponeerd in 1914, is dit een duidelijk impressionistisch werk gegoten in zeer klassieke vormen.

Toegangskaarten voor het concert van het Camerata trio op dinsdag 1 december in CPA zijn verkrijgbaar bij Toko Zuikertuintje en de VGKS.

Onderwijs maant tot besluiten over projecten

WILLEMSTAD — De RK Onderwijsraad wil dat minister Jacques Veeris van Onderwijs zo snel mogelijk beslissingen neemt over een aantal onderwijs-projecten. Dat blijkt uit moties die deze organisatie heeft gestuurd aan de bewindsman.

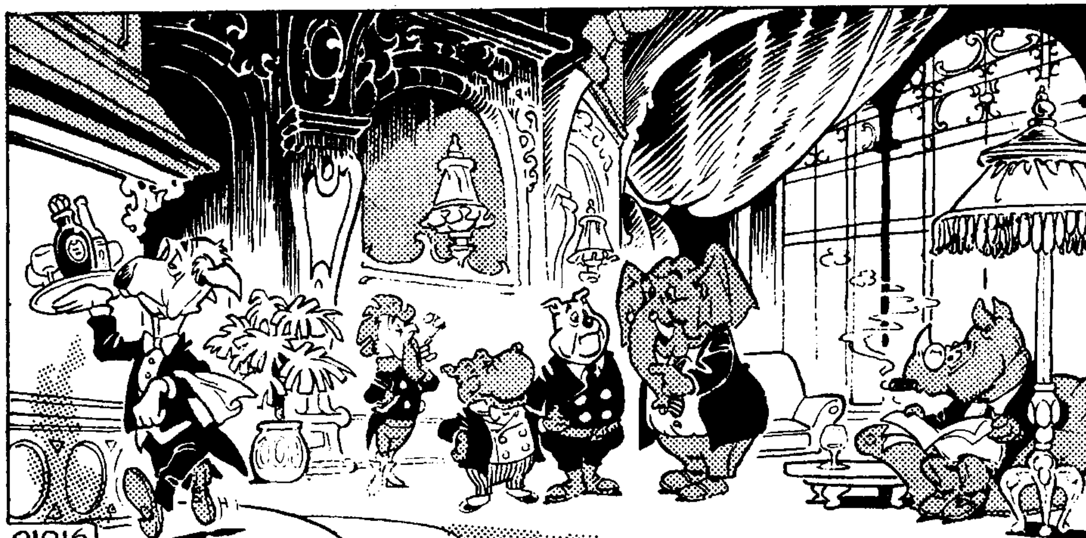
Bij twee gelegenheden heeft de Onderwijsraad intern gediscussieerd over de vraag of het gerechtvaardigd is om belangrijke onderwijsprojecten op de lange baan te schuiven en zo tijd te winnen om correcties aan te brengen in gemaakte procedurele fouten. Twee projecten zijn namelijk om die redenen nog niet van de grond kunnen komen, namelijk het CLO Kleuterproject en het project vernieuwing van het huishoudonderwijs. Over deze opschorting spreekt de Onderwijsraad zijn verontrusting uit.

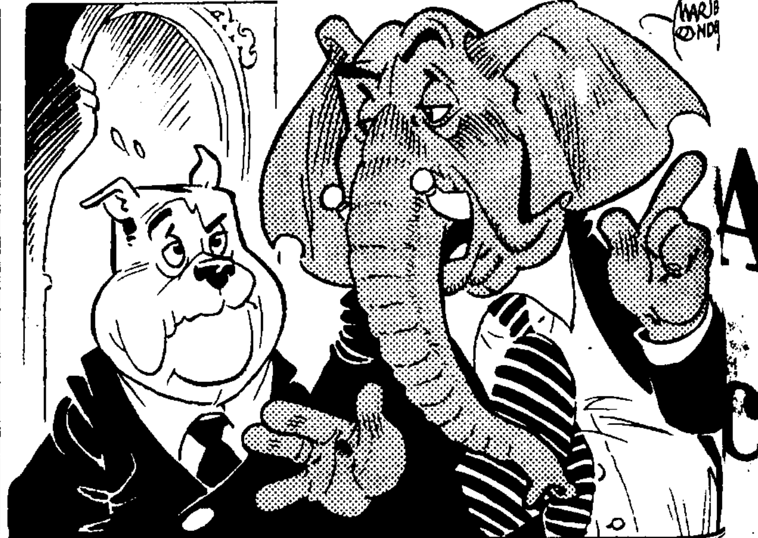
Shell houdt poot stijf op wet van integratiebepaling

WILLEMSTAD — Om de integratie-bepaling af te schaffen, omdat die de gepensioneerden niet geheel ten dienste staat, zal er een wet moeten komen. Volgens verklaringen van minister Jules Eisden van Sociale zaken houdt vooral Shell Curaçao de poot stijf in de pogingen deze bepaling op te heffen.

De Lago op Aruba heeft voor de meer recente gepensioneerden wel een andere regeling getroffen, hoewel de ouderen nog altijd kampen met die integratie-bepaling. De Shell-gepensioneerden pleiten al jaren voor opheffing van deze bepaling, maar het bedrijf zegt zich aan de wet te houden. Dat noopt de overheid tot wijziging van de wet. Toch wilde de minister er meteen aan toegevoegd zien dat deze bepaling niet in alle opzichten zo nadelig is voor de gepensioneerden en het is ingevoerd met instemming van de betrokkenen.

Heer Bommel en de aamnaak





01016 — Het was die morgen tamelijk druk op de Kleine Club, en dat trof omdat de burgemeester belangrijk nieuws had.
"Ik heb het net door de raad gejaagd," sprak hij vergenoegd. "We gaan vergunning geven voor nieuwbouw in de krottenwijk. Er is een onderneming met veel geld achter zich, die het in handen heeft."
"Wat voor onderneming is dat?" vroeg de heer Fanth.
"De NV Tot Nut van het Algemeen," verklaarde de magistraat.
"Walgelijk" prevelde de markies in de invallende stilte, en commissaris Bas zei peinzend: "Die onderneming heeft iets met een almanak te maken. Snuf heeft me gewaarschuwd. Alles wat daar in staat, komt uit, volgens hem."

"Ach kom, hernam de heer Fanth. "Wie gelooft er nu in zo'n op lichtersblaadje? Ik heb er nog tegen gewaarschuwd in mijn krant."
"Dat was eerder een aanbeveling," zei de politiechef honend. "Alles wat er in de almanak staat, zal zijn loop hebben," stond er in de krant. Ik heb dat hoog opgenomen, van politiewege. Vooral omdat ik en een waarschuwing gevraagd had,"
"De heer Fanth betrok.

"Ik heb dat ook hoog opgenomen," verzekerde hij. "De betrokken journalist is ontslagen, hoewel ik hem eigenlijk niet kan missen wegens zijn cursiefjes. Maar de waarschuwing stond er boven."

Jopie Abraham noemt Ellis na politie-discussie "dictator"

KRALENDIJK — De voorzitter van de Partido Democratico Boneriano (PDB) J.A. Abraham heeft in een reactie op de verklaringen van het statenlid Ch. R.L. Ellis gereageerd met de opmerking, dat Ellis duidelijk bewijst, dat er op het eiland geen democratie meer bestaat. Elk openbaar lichaam, aldus Abraham is voor het functioneren van de afdeling verantwoordelijk, maar op dit eiland worden de beide gedeputeerden Wout en Angela en tevens gezaghebber Sintjago door Ellis als kinderen behandeld. Normaal gesproken is het volgens democratische begrippen de eilandsraad die de verantwoordelijkheid voor het bestuur draagt. Op Bonaire echter schijnt Ellis de dictator te willen zijn.

Deze scherpe reactie van Jopie Abraham is een gevolg van de opmerking van de heer Ellis, dat hij verantwoordelijk is voor het bestuur op het eiland en dat hem als politicus het eerst de klachten bereiken, wanneer er geen vergunningen afgegeven worden door de ambtenaren die daarmede belast zijn.

Het is beledigend, aldus de voorzitter van de PDB voor elke ambtenaar om te horen hoe Ellis de politie bedreigt, die zijn gewone werk als ambtenaar uitoefent. Juist dit soort handelingen als van Ellis veroorzaken, dat een ambtelijk apparaat niet meer kan functioneren zoals het eigenlijk zou moeten. Abraham haalt aan, dat op Bonaire ambtenaren dus moeten doen, wat de politieke partij PPB voorschrijft welke daarbij eist, dat objectiviteit en plicht worden uitgeschakeld om zodoende dorst naar macht te lessen van politici die als ambtenaar mislukt zijn.

Het is echt wel bekend aldus Abraham, dat wanneer Ellis of zijn partijgenoten zich tijdens recepties of uitgebreide etentjes hebben gecompromiteerd met beloften waaraan zij zich volgens de geldende wetten niet kunnen houden, die schuld op de schouders van de ambtenaren gelegd wordt, die dan niet willen medewerken met de overheid. Het is telkens weer de PPB die de verantwoordelijkheid afschuift; ook in het geval van de aangeschafte bus van 80.000 gulden van Amado Felix die daarvoor nog steeds geen vergunning had, was dit een falen van het Bestuurscollege zelf, die daarvan nu weer de schuld geeft aan het hoofd van politie.

Een ander opmerkelijk feit, aldus Abraham, is de toelating van de buitenlanders op dit eiland, die kennelijk het gehele BC in hun zak steken. Op het moment dat een buitenlander hier werk komt doen, waarvoor genoeg Bonaireanen geschikt zijn, verdedigen Ellis en zijn vriend Wout zich, door te zeggen dat zij in deze door een ambtenaar geadviseerd zijn om geen Boanireaan te benoemen. Niet alleen is dat schending van ambtsgeheim, maar bovendien blijkt het maar weer, dat incapabele mensen die nergens van afweten de macht hebben, om het gehele democratische bestuur om zeep te helpen.

In zijn verdere verklaring zegt de heer Abraham, dat hij zich niet geroepen voelt op het politiekorps of de leiding daarvan te verdedigen, maar hij wil vooral duidelijk maken hoe destructief het systeem van het BC werkt op het ambtenarenbestand. In plaats van de inspecteur en de onder-inspecteur van het politiekorps met overplaatsing te dreigen, aldus Abraham, zou Ellis er beter aan doen er voor te zorgen, dat het BC rekening houdt met de noden van de bevolking, zonder mensen te beschuldigen die hun werk doen waarvoor de bevolking van Bonaire en de Antillen — en niet Rudy Ellis noch de PPB — hen betalen.

Jarenlang, aldus Abraham hebben de plaatselijke restaurants in onze gemeenschap gedraaid, maar nu een of andere buitenlander is gekomen om een restaurant te drijven zonder zich verder aan de regels te houden stelt Ellis en zijn BC zich niet verantwoordelijk op, door onze ambtenaren op te dragen na te gaan of men zich aan de wetten houdt, zoals ook elke Bonaireaan moet doen; integendeel, Ellis valt op een lage manier ons politiekorps aan. Dit kenmerkt het BC dat zich volledig overgeeft aan buitenlanders die hier veel willen verdienen, vóór ze het eiland gaan verlaten.

Tenslotte stelt Jopie Abraham dat in geval het BC wil, dat de restaurants open kunnen blijven tot na twaalf uur, zij volgens normale democratische beginselen, de wet moeten veranderen. Er moet een eind komen, aldus Abraham aan dictatuur, corruptie en het slechte bestuur op dit eiland, waar Ellis en minister Statia Bonaire naar een duistere bestemming leiden.

De heer Abraham doet een beroep op alle ambtenaren van het eilandgebied Bonaire om door te gaan met de uitvoering van hun opgelegde taak, zonder zich te laten bedreigen of zonder hun carriere in de waagschaal te stellen alleen maar omdat een paar corrupte politici dat wensen.

AISCO: mogelijkheid tot verpakken zouten in studie

KRALENDIJK — Aangezien er vooral uit het buitenland regelmatig aanvragen binnenkomen bij Antilles international salt company (Aisco) of het niet mogelijk is om zout in zakken af te leveren in plaats van los gestort in zouttransportschepen, heeft het bedrijf overwogen om na te gaan, welke mogelijkheden er eigenlijk aanwezig zijn om een verpakkingsfabriek op het eiland te vestigen. Het zou dan in de bedoeling liggen, dat deze nevenindustrie grof en fijn zout in zakken van ongeveer 40 kg verpakt en de fabriek zal dan gaan werken op een produktie van om en nabij tien ton zout per uur.

De fabriek zal van zout bevoorraad worden via een transportband vanaf het moederbedrijf en als blijkt, dat de vraag naar fijn zout groot is, dan kunnen de grofzoutkristallen eerst gemalen worden, voor de zakken gevuld worden. Ofschoon een deel van de nodige machinerieen bij de Aisco zelf vervaardigd kan worden, zal een groot gedeelte aangeschaft moeten worden in de Verenigde Staten. Bovendien zal vooral in het begin eerst uitsluitend gewerkt worden op aanvraag en als blijkt, dat dit in een gezonde ontwikkeling verloopt, dan kan er worden overgegaan tot een volkomen zelfstandige afdeling die echter wel als onderdeel van het moederbedrijf Aisco zal blijven werken.

Naar de manager van de Aisco Rene Hakkenberg meedeelde, zal de totale investering van dit project rond 86.000 dollar bedragen en de aanvrage voor dit bedrag is reeds gedaan. Zou het blijken, aldus Hakkenberg, dat dit verpakkingsonderdeel inderdaad naar voldoening zal gaan draaien, dan is zelfs de mogelijkheid niet uitgesloten, dat een reeds jaren geleden besproken investering voor een eigen zoutraffinaderij zal worden uitgesloten is, waardoor het zoutbedrijf, dat nu voornamelijk industriezout levert, ook een leverancier kan worden van het duurdere tafelzout.

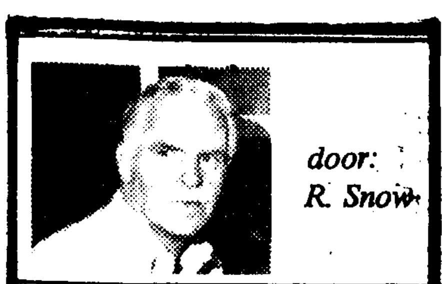
Rene Hakkenberg stelt echter wel, dat dit plan een zeer hoge investering vraagt, die uiteraard een diepgaand onderzoek vereist naar de economisch mogelijke uitvoerbaarheid, waarbij ook nog de noodzakelijke fondsen verkregen moeten worden, om dit project uit te voeren. In de afgelopen maand is field director van de Aisco Norman Evertsz naar de Verenigde Staten geweest om in eerste instantie de mogelijkheden tot vestiging te bestuderen. Momenteel echter zijn er nog geen definitieve gegevens bekend.

Zoals bekend werd Aisco als dochter van de Amerikaanse international salt co opgericht, die inmiddels zelfs deel uit is gaan maken van het AKZO-concern. Tot nu toe produceert de Aisco drie soorten zout: zout met grote kristallen voor wateronthardingsprocessen, zout met fijne kristallen die gebruikt wordt in de industrie en om in de winter in Amerika op de besneeuwde en beijzelde wegen te strooien en een mengsel van beide soorten, die uitsluitend voor de industrie gebruikt wordt. Vooral de landen Nieuw Zeeland, Jamaica, Venezuela, Trinidad, Guadaloupe en de Verenigde Staten maken gebruik van het Antilliaanse zout. Een derde mogelijkheid zou dan nog blijken een soda-industrie, hetgeen echter gepaard gaat met veel afvalproducten.

AOV-historie

WILLEMSTAD — Het MAN-raadslid Victor Miguel dook gisteren bij behandeling van de wetswijzigingen om een kerstuitkering mogelijk te maken voor gepensioneerden diep in de geschiedenis. Hij toonde zich verheugd over het wetsvoorstel van (MAN-) minister Eisden ten behoeve van de AOV-trekkers. Hij kon het echter niet nalaten melding te maken van de houding van de NVP vele jaren geleden toen de AOV werd ingesteld. De NVP raadde vooral de mensen op Bandabou af om de AOV te innen met het schrikbeeld dat ze anders slaven van de Jonckheer familie zouden worden. Veel ouderen hebben op grond daarvan hun AOV nooit ontvangen hoewel ze er recht op hadden. Maar, zei Miguel direct daarachter aan, laten we de NVP en de partijleiders van die tijd maar vergeten. Ondertussen had hij het toch even genoemd.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

HET VIEL TE verwachten. Met het arriveren van de eerste deelnemers aan de vierjaarlijkse assemblee van de Caribbean Conference of Churches, welke a.s. vrijdag op Curaçao begint, vallen tegelijk de eerste felle geluiden van afkeuring in onze gemeenschap te beluisteren. Een snelle blik op het programma, waar de honderden deelnemers uit alle windstreken van de regio zich mee bezig zullen houden, maakt dit begrijpelijk. Onderwerpen als het ideologisch conflict, confrontatie van de super-machten, politiek geweld, multinationale ondernemingen, toerisme en rascisme enz., staan hoog genoteerd. Voor de Antillen, waar geloof en politiek zorgvuldig uit elkaar zijn gehouden, een hoogst verontrustende agenda. Temeer, omdat men niet ten onrechte de invloed van een extreem links denken meent te moeten bespeuren.

DE COMBINATIE kerk en politiek maakt altijd onrustig. Het stelt de gelovigen voor concrete keuzen. Het maakt wat verheven en innerlijk is, wereld en hard. Absolutisme en fanatisme dringen naar voren. En de geur van macht, altijd weer als kwalijk ervaren, wordt geroken. En toch moet meteen worden opgemerkt, dat het naïef is te menen, dat kerk en macht, geloof en politiek van elkaar gescheiden kunnen worden. Dat is in de geschiedenis ook nimmer het geval geweest. Geloof heeft nu eenmaal een zwaar geaccentueerd ethisch component. En de kerk is een maatschappelijke factor, die vanwege haar eigensoortige invalshoek aan machts-uitoefening niet ontkomt. Zelfs al zwijgt de kerk dan spreekt zij toch. Een goed voorbeeld daarvan is de houding van het officiële christendom ten tijde van de arbeidersemancipatie eind vorige en begin van deze eeuw. Een zwijgen, dat wij nu als een negatief spreken beoordelen.

DAT EEN internationale kerkelijke vergadering in onze tijd zich bezig houdt met ideologische en sociale problemen is op zich niet verwonderlijk. De afgelopen decennia immers zijn de vraagstukken van Oost en West, Noord en Zuid, atoom-bewapening, arm en rijk, emancipatie van de vrouw, racisme, rechten van de mens, neo-kolonialisme enz., dagelijks vóórpagina-nieuws. Dat de kerk zich hiermee bezig houdt en voor uitspreekt zou haar tot eer strekken als het niet vanzelfsprekend was. Bovendien leven wij in het tijdperk van de functionaliteit. Mensen willen zien of iets werkt. En politiek is nu eenmaal het instrument, waarmee men veranderingen kan bewerkstelligen. Dat de boodschap van het christelijk geloof in deze dagen vooral in politiek-maatschappelijke termen vertaald wordt, behoeft niemand te verbazen noch te ontzetten.

WAT WEL verontrustend genoemd moet worden is, dat vele gelovigen en ook theologen zich daarbij laten leiden door ideologische denkstelsels, die in wezen vreemd zijn aan het christelijk geloof. Het zalig verklaren van socialistische modellen vanwege de 'gelijkheid', die daarin bevorderd zou worden, riekt, evenals het zware accent op verandering van 'structuren', naar een mensopvatting, die weinig met het christelijk geloof van doen heeft. Niet dat er geen onrechtvaardige verschillen zouden zijn en niet dat er heel wat te sleutelen valt aan maatschappelijke structuren, maar elk idealistisch denken over de mens roept onherroepelijk demonische machtsuitoefening op. Een denken, dat het individu ontkent, doet dat evenzeer. Een krachtig tegenspel, dat dit soort onzindelijk en zeer gevaarlijk denken over mens en maatschappij ontmaskert, is wat geleverd moet worden op de a.s. conferentie van kerken. En dat is wat anders dan emotionele gebaren van afkeuring.

…OLLEDIGE COMPENSATIE IS NIET HANDIG

Minister De Castro in Staten:

…utomatische inflatie-correctie 80% in 1982

…ILLEMSTAD — De correctie die de regering toe… in zijn belastingtabellen voor volgend jaar is …tig procent. Dat verklaarde minister drs. Marco de …tro gisteravond in een openbare parlements…dering bij presentatie van een pakket belasting…en.

…bewindsman legde het …ment nader uit wat de …n inhouden die hij …gde voor goedkeuring. …eest stond hij stil bij het …ontwerp voor een …lige inflatie-correctie van …ti procent voor dit jaar en …wetsontwerp voor een …matische inflatie-correctie …nde volgend jaar.

…r het lopende jaar is een …atie-voorstel in …deling van 15%. Dat …nt dat is afgesproken dat …atie van de afgelopen drie … sedert de laatste inflatie…ctie van 1978 — namelijk … voor een derde …rigeerd wordt, oftewel …vijftien procent.

…naast is de Staten voor…d een automatische …ctie toe te staan ingaande …d jaar. Volgens het wets…el bepaalt de minister van …ejen twee maanden vóór …ng van het nieuwe jaar …l in het betrokken jaar …rrigeerd wordt. In de … kondigde minister De …o aan dat dat voor volgend …0 procent is. De minister … de mogelijkheid te kiezen …orde van correctie tussen …n 50%. Dat is afhankelijk van de financiële situatie … de overheid, lichtte de …dsman toe. Toch wordt … marge erg ruim geacht in …alde kringen en het is niet …loten dat er een amende… aan de orde komt tijdens …oortzetting van de Staten…dering van middag om de … te verdelen tussen 100 …0%.

…eest wil dat zeggen dat de …ster bepaald heeft dat de …tie voor volgend jaar voor … gecorrigeerd wordt. [illegible] inflatie van dit jaar van 14,6% betekent dat, dat de belastingtabellen voor 11,7% worden aangepast in 1982.

Een correctie van honderd procent zou de overheid teveel geld kosten. De derving van inkomsten voor de overheid zou zeer zwaar worden, verklaarde de minister. Bovendien is het indexcijfer (inflatie-hoogte) niet geschoond. Dat wil zeggen dat er ook hier en daar elementen in staan opgenomen die voor grote groepen niet van toepassing zijn, maar die wel worden gehanteerd om aanpassing van lonen te eisen. Als voorbeeld haalde hij aan dat in het indexcijfer ook de stijging van medische kosten zijn voorzien. De grote groep van overheidspersoneel krijgt die kosten echter voor een zeer groot deel vergoed door de overheid. Toch worden de overheidssalarissen aangepast aan dat indexcijfer. De overheidsdienaren krijgen op dat punt een te grote compensatie in verhouding tot de stijging der werkelijke kosten.

Voorts zijn er overheidsbeslissingen — verhoging van posttarieven en dergelijke — die bedoeld zijn om meer inkomsten te krijgen. De overheid zou zichzelf in de haren strijken als die kosten ook nog eens geheel gecompenseerd worden in de tabellen, omdat er dan niet gesproken kan worden van meeropbrengsten voor de regering.

Na een uitgebreide toelichting van de minister schorste de minister de vergadering tot vanmiddag twee uur.

Toename reele loon door inflatie-correctie

WILLEMSTAD — Om te illustreren hoe het werkelijke inkomen van de werknemers per maand toeneemt als gevolg van de inflatie-correctie-maatregelen van de regering in januari volgend jaar in vergelijking met 1980 toen het oude tarief nog werd toegepast, biedt onderstaande tabel een indicatie.

Jaarinkomen in 1982:	Toename netto maandloon in 1982 t.o.v. 1982:	Percentuele daling bedrag inkomstenbelasting:
10.000	± 15 gulden	± 25%
15.000	30	23%
20.000	50	23%
30.000	100	22%
40.000	160	20%
50.000	185	16%
60.000	210	13%

Hieruit blijkt een duidelijk "progressieve lijn", dat wil zeggen dat de lagere inkomensgroepen verhoudingsgewijs meer profiteren van deze maatregel dan de hogere inkomens.

Anderhalve ton voor gevangenis op St. Maarten

WILLEMSTAD — De regering heeft erin toegestemd om anderhalve ton beschikbaar te stellen om verbouwingswerkzaamheden te verrichten aan het Huis van Bewaring op St. Maarten. De Staten zullen naderhand nog door de regering benaderd worden met het verzoek dit bedrag additioneel op te voeren op de begroting voor dit jaar. Het is algemeen bekend dat deze gevangenis al geruime tijd in een deplorabele toestand verkeert en dat een verbetering op korte termijn dringend gewenst is.

DE NEW AMSTERDAM Store op het Gomezplein is gisteravond op feestelijke wijze heropend na een verbouwing die exact 51 dagen heeft geduurd. Ter gelegenheid hiervan werd aan gezaghebber Martina een cheque aangeboden. Dat geld zal worden aangewend voor bejaardenzorg. Op deze avond werden de twee oudste werknemers, de heer Melvin Josepha en mevrouw Melba Medfor, eens extra in het zonnetje gezet.
Op de foto vlnr mevr Medfor mevrouw Abady, de heer Josepha en gezaghebber Martina temidden van de eigenaren de gebroeders Morris (links) en Victor Abady.

Ultimatum niet ingetrokken

Afwachtende houding docenten Stuyvesant

WILLEMSTAD — Na vanmorgen te zijn ingelicht over de vergadering die gisterenmid[illegible] docenten van het Peter Stuyvesant College een afwachtende houding aan te nemen. Over het ultimatum dat was gezonden aan het BC is niet gerept, wat betekent dat het ook niet uitdrukkelijk is ingetrokken.

Gisterenmiddag vergaderde een commissie van de docenten, de voltallige directie van het PSC, een delegatie van de VLC en de gedeputeerde van Onderwijs Lourens, en diens adviseurs over de problemen waarmee het PSC te kampen heeft.

Na afloop van de vergadering werd door de docenten die bespreking [illegible] genoemd [illegible] partijen uitgebreide [illegible] hadden gegeven van hun standpunten.

Van de zijde van het BC werd door de [illegible] waarom bepaalde aspecten wel en waarom andere weer niet konden worden aangepakt bij die school. Als belangrijkste probleem kwam de financiële situatie van het eiland [illegible] niet hoeft zijn [illegible]

[illegible] worden terwijl een [illegible] zal worden [illegible]

Zoals bekend ontlokte het ultimatum van het [illegible] tussen de gedeputeerde van Onderwijs [illegible] VLC [illegible] van de bond ook weten dat de docenten [illegible] opgekomen voor een betere [illegible] noemde de VLC-man ongenanceerd en zelfs [illegible]

[illegible] het Stuyvesant College [illegible] van de VLC [illegible] gisteren in het radioprogramma van de bond. De [illegible] zal dat gevraagd werd dat er een begin [illegible] een indruk te wekken [illegible] dat later weer op niets [illegible] De VLC [illegible] te [illegible] dat sedert maandag drastischer werd [illegible] aan de school.

De publicatie aanvallen op de rector van de school zoals is gedaan door de gedeputeerde vond de VLC niet correct, omdat hij was opgetreden als voorzitter van de protest vergadering van de docenten terwijl [illegible] niet [illegible] aan de situatie. De bondsman suggereerde de polariserende publicaties stop te zetten.

Dat advies is ook opgevolgd. Vanmorgen wilde de gedeputeerde van Onderwijs zich niet uitlaten over de vergadering van gisteren dan dat het in een goede sfeer is verlopen, dat er begrip is opgebracht door beide partijen, hoewel dat nog niet betekende dat er overeenstemming was bereikt over de verschillende standpunten.

NVP: desinteresse MAN en DP voor energieprobleem

WILLEMSTAD — De NVP verwijt de regeringspartijen MAN en DP gebrek aan interesse voor de energieproblemen op het eiland om het simpele feit dat er niet gereageerd is op persberichten van Kodela tegen de KAE en op vragen van het NVP-raadslid Andres Schoop. Er wordt in het vooruitzicht gesteld dat er spoedig een openbare raadsvergadering wordt aangevraagd om details te vernemen over de problemen bij KAE. En als in die vergadering niet de waarborgen loskomen voor een continue stroomtoelevering en weer schoon leidingwater, beleeft de NVP nu al dat er legale stappen genomen worden om de bevolking van Curacao te geven waar het recht op heeft. Aldus de partij-woordvoerder gisteravond voor Z-86.

Luchtvaartoverleg Antillen-Venezuela hangt in de lucht

WILLEMSTAD — Minister [illegible]

Dit gebeurde [illegible] Venezolaanse [illegible] Antillen zijn op [illegible] gebied [illegible] op te treden [illegible] de invulling van een Koninkrijksverdrag met Venezuela op luchtvaartgebied.

Strop voor belasting ontduikers in december

WILLEMSTAD — De regering heeft besloten om over de maand december van de werknemers geen loonbelasting in te houden op het "normale loon of salaris". Hierover moeten de Staten nog een uitsluitsel geven voordat dit formeel rond is. Dat betekent overigens dat er wel inkomstenbelasting betaald moet worden over bijvoorbeeld de "dertiende maand", de kerstbonus of andere inkomsten in die maand.

Dat betekent dat de werkgevers over de maand december geen loonbelasting inhouden op het inkomen van hun personeelsleden, die dus meer geld over houden die maand. De werkgevers hoeven dus ook niets daarvan af te dragen aan de overheid zoals wettelijk is voorgeschreven.

De belastingcommissie constateerde bij steekproeven dat er echter op vrij flinke schaal belasting-ontduiking plaats vindt. Ondermeer zijn er aardig wat werkgevers die de loon- en inkomstenbelasting van hun werknemers niet afdragen aan de regering. Die groep zal echter de volgende maand een flinke strop hebben. Ze zullen dan uit eigen zak geld op tafel moeten leggen, opdat hun werknemers meer geld in het handje krijgen van niet te innen loonbelasting. Dat is een pikant detail uit deze maatregel van de overheid, waarmee indirect die groep belasting-ontduikers een (eenmalige) hak wordt gezet.

Verdachte boot aan noordkust gezien

WILLEMSTAD — De politie is gisteravond in actie geweest om meer aan de weet te komen over een boot welke zonder verlichting gesignaleerd werd aan de Noordkust. De actie heeft niets opgeleverd. Bij de actie werd ook een particulier vliegtuig ingezet.

De melding over de verdachte boot - het type van een grote vissersboot - kwam om drie minuten voor acht bij de politie binnen. De boot werd gesignaleerd op zee ter hoogte van Tera Cora. Er kwamen overigens verschillende meldingen binnen bij de politie. Ook de Marine heeft in verband daarmee nog een kijkje genomen. Een sportvliegtuig kwam de boot wel op het spoor. Als gevolg van de duisternis kon men niet de naam of de kentekens vaststellen. Bij het zien van het vliegtuig ging de boot er vandoor. Volgens bekomen inlichtingen leek het er op, dat de boot iets voortduwde. Het voerde geen licht. Na ontdekt te zijn ging de boot in de richting van Westpunt. Later op de avond werd hij nog elders gesignaleerd zelfs bij San Pedro. Voor zover mogelijk werd in verband daarmee gisteravond de kust aan de noordkant in de gaten gehouden.

Desgevraagd kon niet meegedeeld worden of het inzetten van een particulier vliegtuig meermalen gebeurt bij dit soort zaken. Ook kon de Amigoe niet meegedeeld worden of er een bepaalde afspraak bestaat tussen de politie met bv de Aeroclub om in dit soort gevallen assistentie te verlenen. De mogelijkheid werd open gehouden dat op hoog niveau inderdaad iets dergelijks is afgesproken.

Mede misschien na het gebeuren van afgelopen week toen met behulp van twee handlangers (of meer) twee gedetineerden van Koraal Specht die op weg waren naar een specialist bevrijd werden en van wie niets meer is vernomen. Evenmin is iets bekend van hun helpers. De beide gedetineerden zaten vast in verband met het in bezit hebben van drugs.

Centralistisch

…ILLEMSTAD — MEP-…tenlid Roy van Putten …formeerde in de verga…ring gisteren bij minister …den of er geen mogelijk…d was voor een …sidiëring door het Land … bejaardenhuizen op de …anden. Hij vindt dat …wel bejaarden-opvang … eilandelijke aangelegen…d is, het Land — net als … sportgebied — de …nden laat delen in de op…gsten en overschotten … afgedragen AOV-…mies naar ratio van …reng. Na enig …ndringen, reageerde …ister Kieden daarop dat …ich niet het verwijt op de … te willen halen centra…isch te handelen in zaken …des eilands zijn.

…nderhandelingen …r cao Amstel …n nog door

…LLEMSTAD — De cao-…rhandelingen tussen de …W en de directie van …tel worden nog steeds …voerd onder leiding van … landsbemiddelaar Migda…a. Aan de Amigoe werd …de ze dat over de meerderheid … van de cao-voorstellen … overeenstemming is … en dat er gisteren … bespreking nog twee ba…lijke punten bleken te … waarover nog geen … kon worden bereikt … om voorstellen op het …ciele vlak. De CFW zal … contact opnemen met haar …rban alvorens de be…ingen worden voortgezet.

…tgangster …gereden

…LEMSTAD — [illegible] …voor acht een voet… …door een personenauto … aangereden dat zij in … ziekenhuis moest worden … [illegible] … van Kauff trading … Aalchotfar onder meer … binnen bepen op en ook … [illegible]

…EMSTAD — Bij gele… … van het bestuur van een … van Florida aan … wordt vanavond … een cocktail ont… … tussen zeven … uur. Het gaat hierbij … besloten ontvangst.

MAN-fractie Staten tot overheidsbonden:

Inhouding loonbelasting al in november is onwettelijk

WILLEMSTAD — De fractie van de MAN in de Staten wijst de groep overheidsbonden erop dat het niet inhouden van loonbelasting in zowel november als december onwettelijk is. De bonden hadden ABVO en BTG van Curacao, Gaba en Sepa van Aruba, WICSU van de Bovenwinden en SGTB van Bonaire als ook de politiebond, die alle eilanden bestrijkt, hadden hierop aangedrongen in een telegram aan de Staten.

Deze bonden zijn ervan overtuigd dat het mogelijk is om in november al geen loonbelasting in te houden. Dat is hen meegedeeld door een computerdeskundige. Zich opwerpend als "volksvertegenwoordigers" (waar halen ze het vandaan? - RED) spreken ze de argumenten van de minister, dat de computer zo'n regeling in de weg zou staan, tegen. "De flinke stijging van kosten van levensonderhoud geldt ook voor ons werknemers", besluit het telegram dat is ondertekend door Shondia Sloop.

Dit telegram werd tijdens de vergadering van de Staten gistermiddag even aangeroerd bij interruptie van NVP-parlementarier Edeel (Papy) Jesurun. Volgens de informatie die hij had gekregen van de overheidsbonden was het argument van de computer niet houdbaar. MAN-Statenlid Roy Markes maakte dankbaar gebruik hiervan door erop te wijzen dat hetgeen de bonden vragen, niet klopt. Als tegemoet zou worden gekomen aan hetgeen de bonden vragen, zou een grote groep overheidsdienaren meer krijgen dan hetgeen zij rechtens toekomt via de wet op de inflatiecorrectie. Statenlid Leo Chance voor de Bovenwinden vroeg zich af of deze bonden voor hun leden soms een voorschot willen hebben op hetgeen hen in 1982 staat te wachten op grond van de dan automatische inflatiecorrectie.

Minister De Castro wenste niet veel woorden vuil te maken aan deze zaak en zei dat het in feite niet veel uitmaakt of het bedrag dat op grond van de inflatie-correctie van dit jaar ineens of in meer keren wordt verrekend. Maar hij zou het kwalijke zaak vinden als met dit belangrijke zaak gemarchandeerd gaat worden.

De MAN-fractie heeft getracht de bonden in een antwoord-telegram uit te leggen dat hetgeen gevraagd wordt eenvoudigweg niet kan. Anders krijgt een grote groep teveel loonbelasting terug, hetgeen beschouwd kan worden als een overtreding van de wet. Dat bedrag is voor de lagere inkomens juist meer dan hetgeen gemiddeld per maand aan inkomstenbelasting wordt ingehouden. Op grond daarvan is het al niet relevant om verder te discussieren over de vraag of het uitvoerbaar is of niet. Toch wordt eraan toegevoegd dat het niet meer uit te voeren is, omdat de betrokken gegevens al zijn verwerkt in de computer voor november. Daar komt nog bij dat niet vooruitlopend op een beslissing door de Staten hierop gewerkt mag worden. De bonden wordt vanmiddag om twee uur de gelegenheid geboden hierover te komen praten bij de hervatting van de Statenvergadering over deze materie. Dan zal wel strict over de door de MAN-fractie gehanteerde argumenten gesproken moeten worden in de Staten, zei het Statenlid Markes gisteren dat de bonden met al hun deskundigheid kunnen komen om hun visie hard te maken.

Opmerkelijk is dat de overheidsbonden onder de naam "sindikatonan uni" optreden zonder de onderwijzersbonden Simar (van Aruba), Simabo (van Bonaire) en VLC/Sitek (van Curacao). Op dit soort onderwerpen vindt in de regel gezamenlijk overleg plaats. Niet uitgesloten moet worden geacht dat de betrokken overheidsbonden contact hebben gehad op grond van bestudering van het saneringsplan voor het overheidsapparaat en als zodanig meteen gereageerd hebben. Dat neemt niet weg dat de Simar op eigen houtje een telegram heeft gestuurd gisteren naar de Staten. Daarin wordt er stapelweg bij het parlement op aangedrongen om de uitvoering van de inflatiecorrectie van dit jaar nog voor het eind van het jaar mogelijk te maken.

UMA doopt 1982 agenda

Socio-culturele feria

WILLEMSTAD — De vrouwenbeweging UMA organiseert zondag 29 november een socio culturele feria in het Oleander jeugdhuis aan de Weg naar Welgelegen. Er is dan ook een informatiedienst. De feria begint met het dopen van de agenda, welke de Union di muhe Antiyano (UMA) in beide dialecten op de markt brengt.

Deze agenda voor 1982 is bedoeld om vrouwen in te lichten, er staat de nodige informatie in met betrekking tot de zaken, welke de vrouw aangaan, evenals de adressen van de vrouwengroepen op de zes Antilliaanse eilanden. Verder staan er veel illustraties van de verschillende eilanden in, heeft men echte oude zegswijzen erin opgenomen enz. De doop van de agenda gebeurt bij het begin van de feria om tien uur in de morgen.

Wat de feria betreft, wordt gemeld dat elk half uur er een optreden is van bv toneel, dansen, voordracht enz. Dit gebeurt door Vivian Martis, groep Trinchera, [illegible]. Gegeven toneelworkshop. Voor de kinderen is er [illegible] zijn er [illegible] [illegible] mee. Daarbij komen zaken aan de orde als de mogelijkheid tot echtscheiding, de arbeidswetgeving, de vakbeweging, hoe men gezond kan eten. Daarnaast is er ook gelegenheid om echt Curaçaose hapjes te proeven, zijn er planten en is er een soort vlooienmarkt en zorgt een caha di orgel voor de muziek. De sluiting is 's middags om zes uur. De toegang tot deze feria is gratis.

Aanzet tot andere aanpak wagenpark Landsdiensten

WILLEMSTAD — De regering heeft een aanzet gegeven tot uitvoering van de aanbevelingen gedaan in het rapport "wagenpark van de Landsdiensten" door voortaan zelf nu wagens te "leasen". Dat brengt wel wat hogere kosten met zich mee dan bij onderhoud van eigen wagens en huren van anderen als die defect zijn, maar het geeft toch ook minder hoofdbrekens omdat het leasebedrijf voor vervangende vervoermiddelen zorg draagt.

Drie aanbevelingen heeft een commissie in [illegible] dit jaar gedaan [illegible] [illegible] van auto's [illegible] [illegible] centrale [illegible] en het [illegible] van een [illegible] aan ambtenaren die [illegible] van [illegible] auto gebruik [illegible] maken voor de dienst.

De overheid heeft begin deze maand besloten de zes dienstwagens die er waren voor de Raad van Ministers te verkopen voor een totaalbedrag van 40.[illegible]. Nu worden er vijf wagens geleasd voor 54.516 gulden per jaar. Leasen houdt in dat de verzekering, onderhoud en reparaties voor rekening komen van de maatschappij die de wagens least. Een lease-contract wordt aangegaan voor een periode van drie jaar. Tot nu moest de overheid jaarlijks gemiddeld 47.233 gulden uitgeven aan onderhoud, reparatie en verzekering van zijn wagens. Met leasing wordt dat dus 54.516 gulden, maar daar komt nog als extra voordeel bij dat het leasing-bedrijf voor een ander voertuig zorgt als de eigen auto defect is. Vermeden wordt, aldus een RVD-bericht, dat er om de vier jaar twee ton moet worden uitgetrokken voor de aanschaf van nieuwe wagens.

Daar wordt nog aan toegevoegd dat de geleasde wagens geen acht - maar zes - cylinders zijn wat besparend werkt op het benzine-verbruik. Bij de keus van de nieuwe wagens (Chevrolet) is uitgegaan van de meest voordelige offerte die de overheid binnen kreeg. Omdat de garage niet alle gewenste modellen in voorraad had, is afgesproken dat er twee in maart volgend jaar verwisseld zullen worden.

De auto van de voorzitter van de Staten en die van de minister-president worden gereserveerd voor officiele gelegenheden. De wagen van de premier zal overigens bij de politiegarage worden gestationeerd.

Sticusa: overheids-subsidies gering

WILLEMSTAD — De subsidies van de Antilliaanse overheden (Land en eilanden) voor de culturele centra zijn van een zodanig geringe omvang dat hiermee slechts een klein deel van de kosten der centra gedekt kan worden. Zo stelt de Sticusa vast in zijn jaarverslag over 1980. Meteen wordt er aan toegevoegd dat de overheid in toenemende mate achter de wenselijkheid staat om bij te dragen in de apparatuurkosten der centra.

Uit het jaarverslag wordt duidelijk dat nog niet alle centra zijn ingesteld op de eisen, wat betreft het periodiek uitbrengen van bestedingsoverzichten en voorstellen om zo een optimaal inzicht te krijgen in de aanwending van de verstrekte gelden. Door het ontbreken van voldoende exacte gegevens daarover ontbreekt het inzicht in de vraag of de centra alle gelden conform hun begroting hebben besteed. Het is echter verheugend, aldus de Sticusa, dat voor de culturele centra van Aruba, Bonaire, Curaçao en St Maarten over 1978 goedgekeurde accountantsverklaringen werden afgegeven.

Statiaans BC: vliegveld heeft verlichting nodig

WILLEMSTAD — Het eilandsbestuur van Sint Eustatius wil overleg beginnen met de [illegible] over de verlichting van de Franklin D. Roosevelt luchthaven op dit eiland. Men is namelijk van mening dat aan deze zaak goed aandacht besteed moet worden, gezien recente gevallen van een spoed-vlucht welke 's avonds bij het licht van autolampen moest worden uitgevoerd. De medewerking van de bevolking was daarbij fantastisch, aldus het bericht in Information van [illegible] is dit een [illegible] dare, wat de [illegible] Een goed [illegible] [illegible] Wat de [illegible] [illegible] het vervoer van de leerkrachten Bennie en zuster Angelique die met spoed naar het St. Rose Hospital op Sint Maarten moesten worden overgebracht.

WILLEMSTAD — Mevrouw Joyce Martina, voorzitster van de stichting Refohandi die zich inzet in dit jaar van de gehandicapte voor gehandicapten op Curacao, heeft gisteren op de Doveschool aan de Panoramaweg enkele gehoorapparaten overhandigd. Met deze apparaten wordt het onderwijs aan deze kinderen vergemakkelijkt.

Studie verlaging AOV-leeftijdsgrens

Staten accoord met kerst-uitkering gepensioneerden

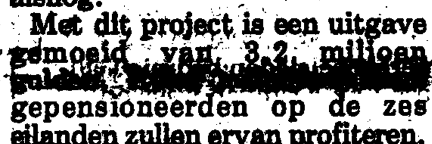
WILLEMSTAD — De Statenleden zijn met algemene stemmen accoord gegaan met het voorstel van minister Jules Eisden van Sociale zaken voor een kerstuitkering voor de AOV-trekkers, de gepensioneerden. In de openbare vergadering van het parlement gistermiddag heeft de bewindsman de nodige toelichting gegeven op het wetsontwerp dat geen tegenstand ondervond.

Enkele Statenleden, ook van de oppositie, vingen aan met felicitaties gericht aan de regering en minister Eisden in het bijzonder voor het ingediende wetsontwerp om vervolgens toch ook nog verduidelijking te vragen op enkele aspecten. Zo werd gevraagd of de regeling niet kan worden uitgebreid tot diegenen die een aanvullend pensioen ontvangen. Hierop gaf de minister nog geen uitsluitsel.

Minister Eisden zei dat het de bedoeling is om een studie te maken van de mogelijkheid om de leeftijd voor pensioenuitkering te verlagen van 63 naar 60 jaar. Hij acht dit wel gerechtvaardigd, maar hij vindt dat voordat zo'n beslissing genomen wordt, er toch meer zekerheid moet bestaan over de inkomsten [illegible] de AOV-premies. Momenteel moet meer aandacht besteed worden aan de inning van de achterstallige AOV/AWW-premies. Op dit moment zou er volgens een verslag van de Algemene Rekenkamer, aldus NVP-Statenlid Gilbert de Paula, ongeveer 120 miljoen gulden niet geind zijn hiervan. Minister Eisden zei niet het exacte bedrag te weten, maar er wel van op de hoogte te zijn dat door de jaren heen de inning slecht is geweest. Daardoor is het bijvoorbeeld mogelijk geweest voor bedrijven op Sint Maarten om enige jaren te werken en niet af te dragen en weer te vertrekken.

De bewindsman vernam van het probleem dat vooral op Aruba de pensioenen op wisselende data worden uitgekeerd, terwijl dat op Curacao en Bonaire steevast op de eerste van de maand geschiedt. Hij nam de suggestie van de Statenleden van MEP en PPA over om deze data voor alle eilanden gelijk te trekken naar de eerste, zodat tijdig rekeningen kunnen worden betaald. Hij kon echter niet verzekeren dat op alle eilanden al op 1 december de uitbetaling van de kerstuitreiking tegemoet gezien kan worden. Op Curacao en Bonaire wordt dat wel geregeld zodat de gepensioneerden niet tweemaal moeten verschijnen om hun geld te krijgen in de dure decembermaand. Voor de andere eilanden kon hij geen garantie daarvoor bieden vooralsnog.

Met dit project is een uitgave gemoeid van 3,2 miljoen gulden. [illegible] gepensioneerden op de zes eilanden zullen ervan profiteren.



PBO: in vijf jaar veel ontwikkelingen

WILLEMSTAD — In de vijf jaar dat het Practisch beroeps onderwijs (PBO) bestaat op Curacao heeft deze tak zich snel en flink ontwikkeld, waarbij men regelmatig de zaak bijstelde. Een voorbeeld van deze bijstellingen is de voorbereidingsklas en later het derde specialatie-jaar.

Het PBO kwam voort uit het feit, dat jaarlijks tientallen jongelui buiten de boot van het vervolg onderwijs vielen. In 1975 werd een experiment ondernomen met 87 van deze "afgewezen" jongelui, bij bestaande technische scholen. Dit experiment mislukte, waarna een aantal leerkrachten bijeenkwam om een nieuw systeem uit te dokteren. Zo begon op 26 juli 1976 het PBO met een cursus van twee jaar en met 145 leerlingen; het eerste jaar gold meer de algemene vorming. Het tweede jaar was meer practisch gericht. Meteen werd duidelijk dat een groot deel van de jongelui eigenlijk niet kon lezen of schrijven, reden om met het voorbereidingsjaar te beginnen.

In 1978 werd een evaluatie gehouden door de leerlingen, ouders en leerkrachten. Een van de punten welke er uitsprongen was de noodzaak aan specialisatie. Zo kwam er op basis van vrijwilligheid, wat de leerlingen betreft een derde jaar bij. De meerderheid der jongelui maakt gebruik van deze kans.

Bij het PBO wordt nauw samengewerkt met tal van bedrijven en ondernemingen waar de jongelui ervaring opdoen. Opzet bij dit alles is om de leerlingen zo dicht mogelijk bij de werkelijkheid van de arbeidssituatie te brengen.

Het PBO heeft de nodige ontwikkelingen doorgemaakt. Zo begon men met een directeur, een sociale werker, een secretaresse en twee begeleiders; het technische gedeelte werd door vier leerkrachten van het technisch onderwijs gegeven en zes leerkrachten verzorgden onder leiding van een coordinator de algemene vorming. Er moest in de loop van de vijf jaar een adjunct-directeur bij komen evenals een concierge. Nu bestaat het PBO personeel verder nog uit acht leerkrachten voor algemene techniek, 38 leerkrachten voor de algemene vorming, zes instructeurs en twee coordinatoren voor de algemene vorming, die op part time basis werken.

Op het les-programma van het voorbereidingsjaar staan lezen, rekenen, gymnastiek, sport, handvaardigheidstechnieken en vorming.

In 1e jaar algemene techniek, rekenen, Papiaments, instructie op zaterdagmorgen; in 2e klas: Spaans ('s avonds), Engels, Papiamentu, technisch rekenen, orientatie in de gemeenschap, tekeninglezen; in 3e jaar: Spaans, Papiamentu, technisch rekenen, Engels, tekening lezen, orientatie en instructie.

Remitido

Kosecha

TIN UN PROVERBIO ta bisa: Esun ku sembra bientu lo kosecha orkan. Aruba ya pa años ta sembrando bientu, pesei e no mester keda stranjo ora orkan bini, i Aruba mester paga bon tinu pasobra orkan ta hopi serka di bini.

Den un diario lokal di diamars 17 di november, mi a lesa un artikulo kaminda nan ta bisa ku tin malkontentu na Aruba, kontra un portuguez komersiante di Korsow. Den e articulo aki, e nomber Korsow, ku no tin nada di haber ku e kos aki, ta aparese no menos ku 12 biaha komo e abusador, i e nomber di Aruba, 15 biaha komo victima.

E articulo ta bisa e.o.:

* portugues di Korsow ta bin kibra negoshi na Aruba
* portugues di Korsow ta ser previlegia riba e Arubano
* portugues di Korsow ta bin gana placa perhudicando komersiante di Aruba
* komersiante di Aruba no por bai Korsow bai hasi asina
* plaka ku e portugues di Korsow kobra ta bai direktamente Korsow i Aruba mes no ta probecha di dje.

Den e articulo aki bo ta mira bon kla, kon intenshonalmente e pueblo di Aruba ta wordu instigá kontra e pueblo di Korsow. Den hinter historia politika di Aruba, semper politiconan Arubano a usa instigashon kontra Korsow pa hanja mas voto. A instiga kontra Korsow pa hanja mas ontwikkelingsgeld. A instiga kontra Korsow pa hanja un trato preferencial serka Hulanda. Ta usa instigashon kontra Korsow pa hanja mas turista. Ta instiga kontra Korsow pa kibra kompetencia den negoshi. Ta instiga kontra Korsow pa be[illegible] mas korant i asina mi por [illegible] bai.

Te awe Pueblo di Korsow [illegible] mustra un pasenshi i madu[illegible] enorme, pero no kere ku [illegible] imposibel pa Pueblo di Korsow [illegible] kuminsa dal duru [illegible] i kumi[illegible] boycotea producto di Aruba [illegible] meskos ku Aruba ta b[illegible] coteando tur produkto [illegible] Korsow. Pa haf di Aruba nan [illegible] ke piedra di Korsow, anke [illegible] barata ku esun obtenibel [illegible] Aruba. Nan no ke pa kum[illegible] muebles na Korsow pa oficin[illegible] Aruba etc. etc.

Diariamente ta biniendo [illegible] kantidad grandi di komersia[illegible] di Aruba, Korsow bin h[illegible] negoshi di kompetencia [illegible] negoshinan existente na K[illegible] sow, semper nan a wordu ri[illegible] man habri i nunka ningun he[illegible] no a reclama, nos semper [illegible] konsidera ku nan tin derec[illegible] pasobra te ainda nan ta d[illegible] Antiyas. Awor si komersian[illegible] di Korsow, simplemente p[illegible] hecho ku e ta di Korsow, no p[illegible] hasi ningun sorto di nego[illegible] legal na Aruba, ta kuminsa b[illegible] tempu pa nos tambe di Korso[illegible] kuminsa pone restricshon [illegible] komersiantenan di Arub[illegible] Semper Korsow a desea di bi[illegible] na paz ku tur isla, pero pasens[illegible] tambe tin su limite, asina [illegible] laga tur instigadornan di ma[illegible] fe na Aruba, paga bon tin[illegible] pasobra tur konsecuencia di n[illegible] instigashon negativo, lo ta [illegible] nan responsabilidad. La[illegible] tambe tur representante [illegible] pueblo di Korsow, den k[illegible] sektor ku e ta, tene na kwent[illegible] ku si nan no ta lanta para [illegible] reakshona direkt kont[illegible] instigashonnan inhustu [illegible] Aruba kontra e pueblo [illegible] Korsow, hende di pueblo mes [illegible] hasi esaki.

Un orkan den Antiyas [illegible] perhudica tur hende asina [illegible] laga nos usa sano huicio.

OSWIN C. BEHIL[illegible]

Mentalidad

Maske nos no ta kere semper den generalisashon,
mentalidad di un pueblo toch tin su identificashon.
Akshon di su hende ta distingié for di tur nashon.
E por ta antikwá, progresivo o kwalke combinashon.
E di nos en cambio ta único den su manifestashon.
Nos orguyo, nos onor, nos bida y nos pretenshon
nó ta permiti, pa otro hende bin jama nos atenshon.
Ta kiko nan ta kere, ta kén nan ta……ni nan patron.
Nan por puntrami, pidimi, T'ámi meste haña ta bon.
Mi ta mustré ku akinan nos no tin hende chambon.
Korsow, ta di nós e ta, di nós……b'a tende bón?

JAMES G. CAPRILE[illegible]

P.S.
Ta nós mester sá ta unda nos ke bai. Ta bon pa nos [illegible] promé nos disidi.

J.G.C.

AGENDA ARUBA

…E NUMMERS OP Aruba, …ijks verkrijgbaar bij:

…NJESTAD: Zepp Wever, …d-La Fama, Popular, …Soda Fountain en Spark and …n.

…RD: Panaderia Turibana.

… NICOLAS: Nicolas Store, … Wit Stores in Aruba, …bean- en Sheratonhotel, … Dorp in Americana en …day Inn drugstore.

…ooruren: 08.00 - 12.00/ … - 17.30 uur; zaterdag …ten.

…foon: 24333 (drie lijnen). … spoedgevallen na kantoor- 21639, 22316, 22950.

…boy: 027 - 774.

…rek. nr. 248-1 Barclays …

…centrale: 24 uur per dag, 22116 of 21604.

…TIE: 100

…RMCENTRALE: 115.

…SCOPEN
…NJESTAD
…evard Theater: 20.30 *Bru…r* (18 jr.).
…o: 20.00 *The promise* (14

…ASHI
…e-in: 20.30 *Lord Shango* (18

… NICOLAS
…cipal: 20.30 *King of the …ies* (18 jr.).

★★★

…GELE KRUIS
…estad, tel.: 23168; Noord, 23425; Santa Cruz en Para… tel.: 47020; San Nicolas, 45906; Tijdens kantoor… Dakota, Patiastraat 27, 24444.

…CHTREGELING …TOREN
… Nicolas en Savaneta): …r M. Cheung, Macubari…t 24, tel.: 26738.

…ICA'S:
…estad: del Pueblo, tel.: …3; San Nicolas: San …as, tel.: 45712.

…ERSEN
…GHT INFORMATION …TER:
…lijks geopend van 07.00- … uur; na 20.00 uur in…aties via verkeerstoren.

…TITUTE DI CULTURA
… van 09.00-12.00 uur (voor …en) en 20.00-22.00 uur. …e Popular".

…WANIS: 19.30 uur dinner-…ing-Trocadero.

★★★

…NDERDAG
…ERSEN
… GELE KRUIS
…dingenbureau)
…-12.30 uur te Pampoena…t 15, Dakota.

…CHTING TOT BEVOR…RING VAN VERANT…ORD OUDERSCHAP
…elijks van 08.00-…0/13.00-16.00 uur– Medical …ter, Bernhardstraat 75, San …las, tel.: 48833 toestel 225 …19.

…REAU VOOR LEVENS- … GEZINSMOEILIJK…DEN
…dstraat 1A, tel.: 23145): … maandag t/m vrijdag van …0-12.00/13.00-17.00 uur.

…ENBARE BIBLIOTHEEK
…njestad) openingstijden: …andag, woensdag en vrijdag … 09.00-12.00/13.30-18.00 …; dinsdag van 09.00-…0/13.30-17.00 uur; donder…ochtend gesloten en …iddags open van 13.30-…0 uur.

…LIAAL SAN NICOLAS
…ningstijden: maandag, …nsdag en vrijdag van 09.00-…0/13.30-17.30 uur; dinsdag … 13.30-17.30 uur; donderdag …loten.

…LIAAL DAKOTA
…dag en vrijdag van 16.00-…0 uur.

★★★

…LEARUBA: 14.30 transmi…n vivo directo voetbal: Hu…da vs Francia; 17.00 van ge…st tot gewest; 18.00 cartoons; …30 news in English; 18.45 …novela: Amor prohibido; …30 diff'rent strokes; 20.00 …enoticias; 20.30 the love …t; 21.30 three's company; …00 golden "13"; 23.00 resu…n di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

Bond: 10 mille voor elk gelost schip tijdens actie

Overleg SVA-UPA levert niets op

ORANJESTAD — De besprekingen die de afgelopen dagen onder leiding van het hoofd Algemene Zaken, Armando Muyale, hebben plaats gehad tussen delegaties van de Scheepvaartvereniging Aruba (SVA) en het bestuur van de UPA hebben geen positief resultaat opgeleverd. Er kwamen wederzijds enige voorstellen ter tafel waarbij onder meer door de UPA voor ieder schip dat de afgelopen dagen werd gelost een bedrag van tienduizend gulden wordt gevraagd, hetgeen met 28 schepen op 280.000 gulden zou komen. Deze eis werd door de SVA van de hand gewezen. Vanmorgen was het in en bij de haven rustig.

Tijdens de besprekingen tussen SVA en UPA kwamen diverse voorstellen ter tafel. Zo wenste de UPA dat de SVA zowel als vanouds weer zijn werkzaamheden als stuwadoor gaat hervatten en dat de SVA om gangs voor het lossen van schepen aan de UPA vraagt. De UPA wil totaal niets horen van de AHACO, wel wil de UPA met de SVA onderhandelen en daarbij de klok terug zetten tot oprichting van APA, AHACO en APEX. Voor de afgelopen dagen geloste schepen wordt tienduizend gulden per schip geeist. De SVA heeft daarop gisteren een telegram aan de UPA gezonden, waarin gesteld wordt dat de leden van de SVA individueel bereid zijn om tot 31 januari 1982 rechtstreeks bij de UPA verzoeken te doen om UPA-leden beschikbaar te stellen voor het lossen van de schepen. Inlichtingen betreffende vaste dienst worden voor het bestuur van UPA gestuurd om deze zo spoedig mogelijk te analiseren en commentaar op te geven. Schepen die tijdens het conflict door eigen mensen werden gelost, worden door de SVA niet betaald omdat de kosten hiervoor veroorzaakt werden door de actie van de UPA ondanks het vonnis van de rechter.

Tenslotte deelde SVA in zijn telegram mede dat over het betalen van de dwangsom onderhandeld kan worden. In Telenoticias verklaarde UPA-voorzitter, Alberto Rincones, gisteravond dat de UPA dit telegram met voorstellen van de SVA verworpen heeft. Het heeft alleen de toestand maar verergerd, aldus de UPA-voorzitter, die er aan toevoegde dat de UPA-leden geen goedgelovige Thomassen zijn. De heer Rincones deed een beroep op de bevolking om zich niet voor de gek te laten houden. Opnieuw benadrukte hij dat de UPA met de SVA wil werken en steeds weer zijn goede wil heeft getoond. In het IOWUA-recreatie center zou vandaag een bijeenkomst worden gehouden van shopstewards van de SEPA om de situatie te bespreken en eventuele acties te bespreken.

In een gesprek met havenmeester Wim Martinus vertelde deze desgevraagd de Amigoe dat het zeer rustig in de haven is. Negentig procent van de lading van containerschepen uit de Verenigde Staten en Europa is gelost. Het toeristenschip Sun Princess deed gisteren Aruba aan en is afgelopen nacht weer uitgevaren. Voor vandaag staan er geen schepen op de lijst om Aruba aan te doen.

In het IOWUA-recreatie centrum begon vanmorgen om negen uur een vergadering van vertegenwoordigers van de dienstgroepen van de SEPA en GABA. Alle diensten van de overheid waren vertegenwoordigd door hun shopsteward. SEPA-voorzitter Leo Yarzagaray verklaarde voor de vergadering dat het in de bedoeling ligt om de situatie in en rondom de haven toe te lichten en de toestand te evalueren zodat de dienstgroepen beslissingen kunnen nemen om hun collega's in de haven in hun strijd te steunen. De heer Yarzagaray vertelde dat de SEPA tot op heden niets van het Bestuurscollege heeft gehoord. Wel dat iemand ens de APA met advertenties in de krant en spots via de radio aandacht voor het werk en belang van de APA vraagt. Hieruit blijkt wel duidelijk, aldus de SEPA-voorzitter dat het BC persé de APA wil handhaven ondanks het feit dat het personeel van de Haven- en loodsdienst (HLD) duidelijk gesteld heeft niet in dienst van de APA te willen treden. De SEPA wil met de overheid een gesprek wat er met personeel van HLD gaat gebeuren, die zich jaren als ambtenaar of arbeider hebben ingezet, vooral ook omdat op de begroting 1982 geen gelden staan voor de HLD. Vernomen wordt dat de APA enige personen in dienst heeft genomen onder meer voor de bewaking en andere diensten in de haven te verrichten.

Gedeputeerde Nelson Oduber verklaarde aan de pers, dat de brief van de Sepa waarin de uitslag van het referendum wordt bekendgemaakt aan de overheid, niet ontvangen werd. Eerst gistermorgen ontving het BC een telegram van de Sepa waarin om een gesprek met de overheid wordt gevraagd. Ged. Oduber verwachtte dat dit gesprek vandaag zou kunnen plaats hebben. Kritiek had de gedeputeerde op de houding van de Sepa. Zoals geen vakbond wenst het BC onder druk gezet te worden.

Hij benadrukte nog eens dat deze kwestie aan tafel moet worden uitgepraat om tezamen oplossingen te vinden. Het is de overheid voorts bekend dat personeelsleden van de Haven- en loodsdienst willen gaan werken doch door de Sepa geïntimideerd worden, hetgeen niet geaccepteerd kan worden.

In een gesprek met APA-directeur Cris van Krimpen vertelde deze de Amigoe desgevraagd dat de APA sinds januari van dit jaar al personeel aanneemt. Dit is niets nieuws. Door de gebeurtenissen in de haven heeft de APA de laatste dagen geen extra personeel aangenomen, alleen een bewaker die men dringend nodig heeft. Uit gesprekken met enige handelaren kwam duidelijk naar voren dat ook in deze kringen men zich ernstige zorgen maakt over de ontwikkelingen in de haven. Het enige zichtpunt dat men ervaren heeft dat de binnenkomende schepen de afgelopen dagen nog nooit zo snel en goed gelost werden zonder enige schade en diefstal.

Wegens laster

APA klacht tegen SEPA voorzitter

ORANJESTAD — De directeur van Aruba ports authority nv (APA), Chris van Krimpen, heeft vanmorgen bij de officier van Justitie een klacht wegens laster ingediend tegen de voorzitter van de vakbond Sepa, Leo Yarzagaray. De heer Yarzagaray — aldus de APA-directeur — beweert voortdurend in de pers en via de radio dat ik personeelsleden bedreig.

De heer Van Krimpen wees op een bericht van vanmorgen in een der ochtendbladen, waarin staat dat naast bedreiging van één der loodsen, de heer Van Krimpen nu een ander personeelslid, van Portugese afkomst, bedreigde zijn werk te verliezen indien hij zou weigeren werkzaamheden te verrichten.

In zijn brief aan de officier van Justitie, stelt de heer Van Krimpen onder andere: Het is voorts duidelijk dat de heer Leo Yarzagaray misbruik maakt van zijn gemakkelijke toegang tot de publiciteitsmedia om voortdurend lasterlijke aanvallen te doen op mijn persoon.

Slachtoffer van april ongeval overleden

PIEDRA PLAT — In het Dr Horacio Oduber hospitaal overleed gistermorgen om kwart over tien de 84 jarige Sabenita Winterdaal, gewoond hebbende te Piedra Plat 159. Zij was op 23 april betrokken bij een verkeersongeval toen een bestuurster van een personenwagen haar auto ter hoogte van de dokterswoning te Santa Cruz op de weg keerde toen er een tegenligger aankwam. Het slachtoffer werd met een herseenbloeding, een kaakfractuur en andere verwondingen in het ziekenhuis opgenomen waar later operatief werd ingegrepen. Daarna was zij herstellende doch gisteren verergerde haar toestand weer en overleed zij. Aangezien het hier een slachtoffer betreft die na meer dan 30 dagen na het verkeersongeval overlijdt, telt zij statistisch gezien niet mee in de rij van de verkeersdoden van dit jaar.



ORANJESTAD — Ivan Jansen, een Arubaanse student aan het Amerikaanse Berklee College of Music, in Boston, organiseerde onlangs een zeer geslaagde muziekopvoering in de concertzaal van het college. Ivan, die gitaar speelt, was voorts de componist van zeven van de tien nummers die ten gehore werden gebracht. Een van deze nummers was een jazzy-samba getiteld Sambaruba. Naast Ivan maakten ook twee andere Arubaanse Berkleestudenten, Alby Navas en Carlos Bislip, deel uit van het muziekgezelschap. In het verleden trad Ivan Jansen verschillende malen op als gitarist en heeft voorts een zogenaamde professional opname laten maken van een van zijn nummers, welke vermoedelijk op de plaat zal worden gelegd.

Volgens fractieraad van MEP:

In haven geen sprake van arbeidsconflict

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de MEP blijkt dat de fractieraad van deze partij in de eilandsraad het ontstane conflict in de haven onder de loep heeft genomen. De fractieraad is van mening dat er geen sprake is van een arbeidsconflict, doch een conflict ten gevolge van de reorganisatieplannen door de Arubaanse overheid in verband met verwezenlijking van het containerhavenproject.

De MEP-fractieraad is van oordeel dat de verwezenlijking van dit project en de beoogde reorganisatie daarmee verband houdend in het belang is:

—van de economische ontwikkeling van Aruba (algemeen belang),

—van de sociale positie van de betrokken arbeiders, onder andere permanente werkgelegenheid, pensioenfonds en andere sociale voorzieningen (specifiek belang).

In de verklaring staat verder dat de MEP die de Arubaanse onafhankelijkheid in zijn vaandel draagt, deze reorganisatie niet los wil zien van de verwezenlijking van dit onafhankelijkheidsstreven. In het kader van de "brugfunctie" aldus de verklaring - die wij voor Aruba in de regio weggelegd zien, mag de Arubaanse haven geen ondergeschikte rol gaan spelen in het Caribisch gebied. Met het falen van dit project zal onze haven gedoemd zijn te degenereren in een tweederangshaven of filiaal van andere in het Caribisch gebied. En dit laatste achten wij in strijd met het streven naar onze politieke onafhankelijkheid. Door de economische basis te verbreden zullen zij de politieke onafhankelijkheid meer inhoud geven.

De verklaring zegt verder dat zoals reeds in de pers viel te bespeuren, het conflict een politieke wending dreigt aan te nemen. De MEP hoopt van harte dat alle betrokken partijen en degenen die verantwoordelijkheid dragen in de informatieverschaffing de ratio en nuchterheid zullen laten prevaleren en zich zullen realiseren dat een dergelijke ontwikkeling in geen enkel opzicht in het voordeel is van een "natie in wording".

Tot slot staat in de MEP-verklaring, die ondertekend was door Betico Croes, dat wie vandaag meehelpt aan dergelijke destabiliserende ontwikkelingen er rekening mee moet houden weleens de zure vruchten hiervan te moeten plukken na de onafhankelijkheid van Aruba. "En wie is daarmee gebaat?", besluit de MEP-verklaring.

De Amigoe tekent hierbij aan het de heer Croes kwalijk te nemen, dat terwijl de pers dag en nacht bezig is om op verantwoorde wijze de havenproblemen te verslaan, de heer Croes meent in bovenstaande verklaring "de pers aan haar jasje te moeten trekken".

Beter ware het de hand in eigen boezem te steken. Wij herhalen het weer: het gebrek aan een goede motivatie voor en van de mensen in de haven is vooral de oorzaak van de hedendaagse problemen. Dit kan de overheid in casu de heer Croes de pers niet in de schoenen schuiven omdat die overheid zelf in deze gefaald heeft.

SAVANETA — In het Lagoen te Savaneta organiseerde de zwemvereniging Aruba Dolphins zondag de gehele dag een zeer geslaagd fundraising-watersportfestijn. Dit bestond uit de 2 km zwemwedstrijd, waterballet, en andere activiteiten, terwijl het publiek voor de inwendige mens een keuze kon doen uit het uitgebreide menu van zeebanket. De 2 km lange zwemtocht werd gewonnen door Jeanot Bislip, die het traject aflegde in 27.22.74 minuten en daarmee de wisseltrofee won. Hij werd op de tweede plaats gevolgd door Jim Kok in de tijd van 27.22.98 minuten, en als derde Hans Geurtsen in 28.54.65 minuten. Bij de meisjes (12-15 jaar) werd Marja Nersteeg eerste in 32.02.86 minuten, bij de jongens (12-15 jaar) Jim Kok eerste in 27.22.98 minuten, bij de meisjes (16 jaar en ouder) Sandra Klein in 31.08.64 minuten en bij de jongens (16 jaar en ouder) Jeanot Bislip in 27.22.74 minuten, hetgeen ook de beste tijd was. Bij de veteranendames werd Ena Schwengle eerste in de tijd van 50.05.87 minuten. Op de tweede plaats eindigde Agaat van Vliet in 51.59.05 minuten. Bij de foto: het waterballet als een van de onderdelen van het gisteren gehouden watersportfestijn.

Mister-Arubastrijd

ORANJESTAD — Het bestuur van de Aruba bodybuilding association organiseert op 26 november een wedstrijd voor de titel Mister Aruba 1981. Deze begint om 8 uur in Cas di Cultura. De winnaar gaat volgend jaar Aruba vertegenwoordigen op Curacao voor de Antilliaanse bodybuilding-kampioenschappen.

Oudercommissie Kukwisa-school

POS CHIQUITO — Onlangs werd een nieuw bestuur gekozen voor de oudercommissie van de Kukwisa kleuterschool te Pos Chiquito. De nieuwe voorzitster is mevr. Marie Tjon A Tjoe, vice-voorzitter Juancho Martina, penningmeesteresse Vera Feliciano, secretaresse Florecita Werleman en commissarissen Aura Webb, Uthana Barros, Elsa Croes en de heer Jerry Croes. Als adviseurs werden benoemd Jeanette Engelhart, Griselda Geerman en Adrian Boekhoudt.

Raad morgen middag bijeen

ORANJESTAD — De openbare vergadering van de Arubaanse eilandsraad waarin de vertegenwoordiger voor Aruba in de commissie van 7 zal worden aangewezen zal morgenmiddag om 2 uur worden gehouden. Het enig agendapunt van deze vergadering luidt: Voordracht van een Arubaans lid in de bij Koninklijk Besluit in te stellen commissie bedoeld in de telex van de minister president van de Nederlandse Antillen dd. 9 november 1981.

Schending territoriale wateren

Lacle: optreden nodig tegen handel in drugs

ORANJESTAD — Het MEP-Statenlid Clyve Laclé heeft aan de minister van Algemene Zaken een zestal vragen gesteld over schendingen van Arubaanse territoriale wateren en het ontbreken van een politie-patrouille-vaartuig en eventuele helicopter om controle uit te oefenen ook op de toenemende handel in verdovende middelen.

In de eerste vraag stelt de heer Laclé de vraag of de minister op de hoogte is gebracht door het eilandgebied Aruba van de veelvuldige schendingen door buitenlandse vaartuigen van de territoriale wateren rondom Aruba? Indien de vraag bevestigend beantwoord wordt, vraagt de heer Laclé de minister of deze niet van oordeel is dat er een einde moet komen aan dit opzettelijke en brutale optreden van de vissersboten varende onder vreemde vlag. In de derde vraag snijdt de heer Laclé de mogelijkheid aan dat het eilandgebied door efficient en daadwerkelijk optreden van de Antilliaanse regering onder meer door aanschaf van een helicopter Aruba garant gesteld kan worden van een veilig, deugdelijk en behoorlijk bestuur. Voorts dient Aruba binnen zeer korte tijd te kunnen beschikken over minstens één patrouillevaartuig of douanepolitieboot om de kwestbare kust te beschermen. Ziet de minister het gevaar niet in dat de steeds groeiende handel in verdovende middelen op, via en langs de kusten van Aruba schrikbarende vormen aan het nemen is? Tenslotte vraagt de heer Clyve Laclé de bewindsman de Staten mede te delen of de aanschaf van een helicopter, zoals gevraagd bij brief dd 12 juni 1981 (ex-artikel 50) en thans de aanschaf van een patrouille-vaartuig voor Aruba goede investeringen zijn ter bestrijding van verdovende middelen en andere positieve doeleinden?

Waarneming bij AVD blijft

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de berichten dat de MEP partijraad spoedig een hoofd van de Arubaanse voorlichtingsdienst (AVD) zal benoemen nu het waarnemend hoofd Albert Eman de overheidsdienst heeft verlaten is niet juist. Voorlopig kan geen hoofd worden benoemd omdat gedeputeerde Efrain de Kort reeds enige jaren hoofd van de Voorlichtingsdienst op non-actief is omdat hij eerst minister en daarna gedeputeerde werd. Voor de duur van dit jaar treedt mej. Nilda Koolman, die daartoe door het Bestuurscollege werd aangewezen, als waarnemend hoofd op. Verwacht wordt dat zij ook volgend jaar als zodanig zal worden aangewezen.

Lezing over vakantieregeling

ORANJESTAD — Cenfor, het informatie-centrum van de vakbond FTA, organiseert vanavond voor de leden van FTA en andere werknemers weer een lezing in het kader van zijn informatie-programma. Vanavond zal de heer Dooley Tromp van het departement Arbeid en Sociale Zaken, een lezing houden over de vakantieregeling (de oude en nieuwe regeling). De lezing begint om half acht in het Centro educativo Cristiaan, tegenover het postkantoor in Oranjestad.

Ingezonden

Insinuaties

PROTESTEER NAMENS de MEP tegen insinuerende berichtgeving in uw krant van gisteren, die niet zal bijdragen tot oplossing van het conflict in de haven, maar eerder tot verergering van de situatie zou kunnen leiden. In de passage "Het moet niet uitgesloten worden geacht dat andere vakbonden door acties solidariteit zullen betuigen met UPA en SEPA" lezen wij eerder een verlangen naar erger dan een betreuren van de situatie.

Mochten de oppositiepartijen, zoals uw redactie het stelt, van mening zijn dat er hierover gedebatteerd dient te worden in de Eilandsraad, dan zij het voorzien. Ex-artikel 28 van de ERNA kunnen zij voorzien vergadering aanvragen. Maar vindt uwe redactie het raadzaam de oppositie "onder de huidige omstandigheden" aan te moedigen? Het optreden van de oppositie van de laatste maanden heeft uitgewezen slechts een polariserend effect te sorteren. Waar u met uw insinuaties te ver bent gegaan en de plank helemaal hebt misgeslagen, is het gestelde, dat in kringen van de MEP bij enige personen ontevredenheid zou bestaan over het beleid van Haven-gedeputeerde Nelson Oduber. Als partijleider ben ik er zeker van dat dit niet in overeenstemming is met de waarheid. Verschillende partij- en fractieraadsvergaderingen zijn hieraan besteed en nog nimmer viel er een wanklank of afkeuringsgeluid te beluisteren.

Voor wat betreft de reorganisatieplannen staat de partijraad als een hecht blok achter het Bestuurscollege voor het door haar in deze gevoerde beleid. Namens MEP,

BETICO CROES

NASCHRIFT REDACTIE:

Het "protest" van de heer Croes over "insinuerende berichtgeving" zoals hierboven vermeld begrijpen wij helemaal niet meer en zullen deze maar niet en korreltje zout nemen. De heer Croes, die steeds anderen verwijt als het te pas komt, dat uitspraken of berichten uit hun verband worden gerukt, maakt zich zelf nu hieraan schuldig. Immers hij haalt alleen de zin aan "Het moet niet uitgesloten worden geacht dat andere vakbonden door acties solidariteit zullen betuigen met de UPA".

De heer Croes spreekt van een insinuatie, ofschoon hij in de daarop volgende alinea — die hij niet aanhaalt omdat deze niet in het straatje van kritiek past — toch duidelijk kan lezen, dat die verwachting gebaseerd is op de besprekingen die in de plaatsvonden met SIMAR en GABA, zoals trouwens door meer media meegedeeld! Dat de heer Croes daaruit een verlangen (of moeten we vrees schrijven) naar erger dan een betreuren van de situatie, meent te moeten constateren, laten we geheel voor zijn rekening. Wij hebben herhaalde malen reeds gesteld waar de schoen wringt in deze havenproblemen — gebrek aan motivatie, gebrek aan voorlichting, teveel aandacht aan financiele kant, te weinig aandacht aan de mens in de haven — hetgeen overigens de heer Croes voor de tv bevestigde. Wij behoeven de oppositie helemaal niet aan te moedigen. De oppositie heeft toch reeds weken geleden een vergadering aangevraagd die geschorst werd en nog niet hervat?

Wat de kwestie ontevredenheid over betrokken gedeputeerde betreft, de heer Croes had op dezelfde pagina kunnen lezen, dat hij desgevraagd dit bericht, dat toch echt niet uit de lucht was gegrepen, reeds ontkend had tegen over de Amigoe. De laatste alinea vinden wij volkomen overbodig, wij verwachten de partijraad niet anders nu in belang van Aruba een verantwoord geleid havenbedrijf wordt opgezet.

... is hereby notified ... 2nd, 1981, ...
Mr. HORST OTTO GERMERSHAUSEN,
... ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V.
... has been discharged ...
... PLIBRICO REFRACTORY PRODUCTS ...
...

KERMIT PROPERTIES CORPORATION N.V.

NOTICE OF AN EXTRAORDINARY GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE HELD ON DECEMBER 9, 1981

TO THE SHAREHOLDERS OF KERMIT PROPERTIES CORPORATION N.V.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that an Extraordinary General Meeting of Shareholders of KERMIT PROPERTIES CORPORATION N.V. (the " Company ") will be held at the registered office of the company, at Handelskade 8, Curacao, Netherlands Antilles, on December 9, 1981, at 4.00 p.m., Netherlands Antilles time.

The Agenda of the meeting is available for inspection by the shareholders at the registered office of the company.

CURACAO CORPORATION COMPANY N.V.
Managing Director

Hierbij wordt U medegedeeld dat vanaf 2 november 1981, de heer,

HORST OTTO GERMERSHAUSEN,
NIET meer in dienst is van
ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V.

Hij werd ontslagen om zeer ernstige en dringende redenen, waardoor hij geen bevoegdheid meer heeft om PLIBRICO REFRACTORY producten of enig ander product waarvan wij de vertegenwoordiger zijn, ongeacht de plaats van afkomst van zulke producten, te verkopen als te leveren aan klanten.
Klanten en zaken relaties die onderhandelingen met deze meneer hebben gehad in naam van ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V., worden verzocht contact op te nemen met de Direkteur om openstaande transacties af te handelen vóór 20 november 1981.
Adres: Juan Domingo 63, telefoon 81446 / 81656 / 81339.

GOBIERNU DI CURACAO

ta informa ku Djawebs 19 di novèmber 1981 den kuadro di vakunashon kontra polio, lo vakuna tur muchanan dje siguiente skolnan:

* St. Willibrordus College	Mgr. Nieuwindtstraat 21
P.L. Brion kleuterschool	Panoramaweg z/n
* P.L. Brion School	Grebbelinieweg 64
* Canisius College	Wageningenstraat 22
* Martinus de Porres School	Sta. Rosaweg 343
Hardin di Mariposa kleutersch.	Salinaweg
Cuido Infantil kleuterschool	Sta. Maria
* Colegio Paul de Lima	Kaya Doy Sillie
* Colegio Tula	Wishi 226

ATENSHON!!!
Na e skolnan ku tin un strea dilanti di nan nomber, e mayornan por akudi ku nan yu for di 6(seis) siman bieu, ku "NO TA BAI SKOL AINDA".

Mayornan ku no ke pa vakuna nan yu na skol mester avisa Kabes dje Skol pa medio di un karta.

Dept. R.P.

DESPUES DI A "SWEEP" E SERIE KONTRA HURRICANE KU SKOR DI 3-0

Ganando derechi pa enfrenta Rapid di Aruba

Xaverianen a titula kampeon vòlibòl femenino superior

WILLEMSTAD — Xaverianen/Comwest a titula kampeon di vòlibòl femenino superior lokal despues di su nan a "sweep" e serie di sinku partido kontra Hurricane/Franky's Camera ku skor di 3-0. E ekipo di Hurricane ku por sierto a konta ku un kontra tiempo grandi den e play-off, ayeranochi riba e kancha di St Thomas College no por a evita ku Xaverianen a bai k'e triunfo ku skor di 3-1. Di e forma aki Xaverianen a gana tambe e derechi pa enfrenta e ekipo Rapid/Red di Aruba den e serie valido p'e titulo Antiyano 1981.

Un publiko bastante grandi tabata presente ayeranochi na St Thomas College na Otrobanda pa a presensia e enkuentro entre Xaverianen i Hurricane. E enkuentro a inisia ku Xaverianen ganando e prome set relativamente fasil ku skor di 15-6. Hurricane na su turno a reakshona barbaramente den e di dos set derotando Xaverianen k'e mesun skor ku nan a perde e prome set i asina empata e partido 1-1.

DI TRES SET

E di tres set sin duda tabata esun determinante den e partido ya ku Hurricane no a logra di konverti un ventaha di 14-9 den un viktoria. Xaverianen den e set enkuestion a kai atras ku skor di 0-8, lagando Hurricane kompletamente k'e ofensiva.

Sinembargo k'e partido 14-9 na fabor di Hurricane e ekipo di Xaverianen a lanta komo si tabata for di un soño profundo i a kuminsa preshona barbaramente riba su adversario. Poko poko pero sigur Xaverianen a bai ta alkansa Hurricane ku simplemente bisa a kai den otro por kompletu. Ku skor di 16-14 Xaverianen ta buta e set na fabor sin ku Hurricane por a logra anota esun solo punto ku nan tabatin mester pa bai k'e triunfo.

DESISIVO

E viktoria den e di tres set ariba menshona a resulta esun desisivo na fabor di Xaverianen, ya ku tabata bisto ku Hurricane praktikamente ya a entrega. Sin niun klase di difikultat Xaverianen ta gana e di kuater set ku skor di 15-4 titulando asina kampeon di vòlibòl femenino superior den tres wega sigi.

E aksidente kua a tuma luga ultimamente den e kancha di SDK kaminda ku un hungadó di Hurricane a keda seriamente herida, sin duda a afekta e ekipo konsiderablemente. Esaki sinembargo no ta kita nada for di e echo ku Xaverianen a gana e enkuentro kompletamente meresi demonstrando bon vòlibòl.

KONTINUASHON

E "play-off" ta kontinua awenochi riba e kancha di St Thomas College ku dos partido. Pa mitar di ocho Zjuntan ta enfrenta Silver Blaster den enkuentro valido pa kategoria femenino A i pa mitar di nuebe Warwaru/Fuji Film ta inisia e serie kontra di Stakamahaktchie valido pa kategoria maskulino superior.

WILLEMSTAD — Esaki ta e ekipo di Xaverianen ku ayeranochi a titula kampeon di vòlibòl femenino superior, derotando e ekipo di Hurricane ku skor di 3-1. Di e forma aki Xaverianen a "sweep" e serie di sinku partido, logrando tres viktoria konsekutivo.

WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira e hungadó Pieternella di Xaverianen den akshon i tambe kaminda e ta risibi e premio korespondiente n'e hungadó mas valioso for di man di señorita Lydia Li-Fon-Sjoe. E hungadó enkuestion sin duda a gana e titulo kompletamente meresi. Por ultimo por mira e kapitan di Xaverianen ku e trofeo di kampeon kua ela risibi for di man di señor Geoffrey Goede, presidente di CuVoBo.

Trainer Atletico dient ontslag in

MADRID — Luis Cid Carriega, trainer van de Spaanse eerste-divisieclub Atletico Madrid, heeft zijn ontslag ingediend. Het bestuur van Atletico heeft zijn aanvraag ingewilligd.

De Madrileense club bevindt zich in een crisis. In de competitie bezet Atletico 'slechts' de tiende plaats, met acht punten achterstand op leider en landskampioen Real Sociedad. Ook financieel gaat het de club niet al te best. Assistent-trainer Jesus Martinez Jayo neemt voorlopig de functie van Carriega waar.

TENNIS/TEL AVIV — Jimmy Connors heeft gisteravond een toernooi in Tel Aviv winnend afgesloten. In de eindstrijd van een 'knock-out'-toernooi won hij gemakkelijk van de Roemeen Ilie Nastase.

Derotando Quick '60 den dos partido sigi

Sigi Gosa den final torneo di sòftbòl "Entre Nos"

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo a kuminsa e partidonan di "play-off" semifinal dje di shete torneo di sòftbòl "Entre Nos", ku e kuater ekiponan ku a klasifika enfrentando otro den un serie miho di tres.

Den e prome partido Sigi Gosa a bini djatras anotando kuater kareda den di seis inning pa supera Quick'60 ku skor perta di 6-5. Pa Sigi Gosa: 6 kareda; 7 hit i 4 eror. Pitcher ganadó tabata Currie, kende a drenta di relevo pa Errol Balborda den di dos. Pitcher perdedó a resulta W. Baromeo. Pa Quick: 5 kareda; 7 hit i 3 eror.

VIKINGS

Den e di dos partido kua tambe a tuma luga riba tereno di SUVEK na Van Engelen, e organisadónan dje torneo SBC Vikings/Banco di Caribe a derota Forti ku skor aplasta di 19-7. Pitcher ganadó a resulta I. Schobaar, kende a releva Petronilia den e prome inning, perdedó tabata De Room, kende a habri e partido permitiendo seis kareda den e inning inisial. Pa Vikings: 19 kareda; 16 hit i 2 eror, na bate a destaka Y. Everetz kende a bai di 4-3 inkluyendo dos homerun. Henriette tambe a konekta di 2-2 pa Vikings.

Pa Forti: 7 kareda; 9 hit i 8 eror, miho bateadó tabata Markwell kende a konekta di 4-2.

QUICK '60

Den e di dos partido ehekuta despues Sigi Gosa a elimina Quick'60, propinando e ultimo aki un derota ku skor di 8-5. Pitcher ganadó tabata atrobe Currie kende a bolbe drenta di relevo pa Balborda kende na su turno a releva S. Willems. Perdedó a resulta Otmar Cado. Pa Sigi Gosa: 8 kareda; 12 hit i 4 eror, Dortalina a konekta di 3-3. Pa Quick: 5 kareda; 5 hit i 2 eror.

Di e forma aki e ekipo di Sigi Gosa a klasifika p'e buelta final den kua nan tin di enfrenta e ganadó dje serie entre Forti i Vikings ku ainda no a keda disidi.

Despues di a perde e prome partido ku skor di 19-7 e ekipo di Forti a tuma revancha, derotando Vikings ku skor abulta di 18-5 den nan di dos partido dje serie. Pa Forti: 18 kareda; 18 hit i 1 eror. Pitcher ganadó tabata R. Concepcion, perdedó Candelaria. Pa Vikings: 5 kareda; 7 hit i 1 eror.

KONTINUASHON

E partido di deskite entre Vikings i Forti probablemente lo ser hunga den siman. E "play-off" final mes ta kuminsa djadumingu proksimo, kuminsando 10'or di mainta k'e prome partido i e di dos pa 2'or di merdia. Djadumingu lo kuminsa tambe e buelta di perdedó ku un partido 12'or i unu 4'or. Djadumingu dia 29 lo tin e partidonan final pa disidi e kampeon i tambe e di tres puesto dje torneo.

Djasabra kontinuashon den sentro Janwé

Kampeonato hubenil di ajedres di Korsou

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo tabatin apertura dje kampeonato hubenil di ajedres di Korsou, ku partisipashon di 34 hungadó. Algun bon wega a keda presenta espesialmente den e gruponan B i C. E sigiente resultadonan a keda logra den kategoria di kabayeros:

GRUPO A

R. Coeriel-E. de Castro 0-1; J. Bloeiman-D. Curiel 0-1; M. Cova-R. Koeyers 1-0; A. Tokaay-J. de Castro 1-0. D. Pikero tabata liber den e buelta aki.

GRUPO B

Den grupo-B tabatin e mayor kantidat di partisipante (18). Algun bon enkuentro a ser presenta tambe den e grupo enkuestion, prinsipalmente e partidonan entre M. de Maayer-S. de Castro i esun entre B. Bito-CL. Smith. E resultado kompleto den e grupo enkuestion tabata komo sigiente: Y. Marti-N. Marti 1/2-1/2; M. de Maayer-S. de Castro 1-0; N. Davelaar-J. Bloeiman 0-1; A. Rosaria-G. Cova 0-1; B. Bito-CL. Smith 1/2-1/2; Dambruck-C. Moesker 1-0; A. Arias-De Leeuw 1-0; G. van der Ploeg-M. Steffens 0-1 i B. den Dunne-R. Rosaria 1-0.

GRUPO C

E resultado den grupo C tabata komo sigiente: J. Schob-L. Santine 0-1; B. Mouton-P. Veeris 0-1; H. den Dunne-S. Schob 0-1; G. Statie-A. Pijpers 0-1; R. Moron-Ch. Smith 1-0; G. Wieske-J. Marti 1/2-1/2; G. Bloem-C. Frank 1-0; C. Coeriel-T. Domhoff 0-1.

DAMAS

Den e kategoria di damas tabatin unikamente tres partido, ku a finalisa komo sigiente: M. Blume-N. Statie 1-0; C. Veeris-A. Marti 1-0 i por ultimo S. Arrendell a derota M. Arrendell 1-0.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djasabra proksimo na sentro di bario Janwé, kuminsando 9'or di mainta ku su di dos fecha di kompetensia. Den grupo A (16-18 aña) lo tin e sigiente enkuentronan: E. de Castro-M. Bloeiman; D. Curiel-M. Cova; R. Koeyers-A. Tokaay i por ultimo D. Pikero ta enfrenta R. Coeriel. J. de Castro lo ta liber den e buelta enkuestion. Tur hende ta bon bini na sentro di bario Janwé pa mira e futuro ajedresistanan di Korsou den akshon.

Nederland B speelt gelijk tegen Frankrijk

DEVENTER — Nederland B heeft gisteravond in Deventer met 0-0 gelijkgespeeld tegen Frankrijk B. In Deventer waren 4500 toeschouwers. De scheidsrechter was de Noor Haller. Nederland B-Frankrijk B 0-0. Scheidsrechter: Haller (Noo). Toeschouwers: 4500.

Derde ronde clubcompetitie bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD — Afgelopen vrijdag werd de derde ronde verspeeld van de lopende clubcompetitie van bridgeclub "Corsow"; er werd zoals gewoonlijk in twee poules gespeeld en de strijd om de eerste en laatste plaatsen spitst zich enorm toe. Aanstaande vrijdag wordt de laatste ronde gespeeld.

De uitslag van de derde ronde luidt:

A-poule: 1. Heren Serphos/Koper 60.19%; 2. Echtpaar Maas 58.33%; 3. Heren Best/Mercera 54.17%; 4. Mevrouw Vos/heer Maas jr 52.08%; 5. Mevrouw Bongers/Heer Berend 51.56%; 6. Heren Prinsen/Moenir Alam 50,2%; 7. Heren Brown/Vos 50.00%.

De overige paren scoorden minder dan 50%. Het paar Serphos/Gomez Casseres voert met voorsprong de ranglijst aan voor de heren Best/Mercera en Mevrouw Vos/heer Maas jr.

B-poule: 1. Heren Voorbraak/Boxhoorn 63.89%; 2. Echtpaar Milet 54.63%; 3. Dames Deelstra/Wosikowski, Dames Euwema/Ophey 54.17%; 5. Dames Meiboom/Beaujon 51.39%.

De overige paren scoorden minder dan 50%. In deze poule-B leidt het echtpaar De Jong de dans om twee plaatsen in de A-poule vóór Mevrouw Bongers en de dames Deelstra/Wosikowski.

In het weekeinde van 21 en 22 november wordt te Aruba gespeeld om het viertallenkampioenschap van de Nederlandse Antillen. Van de zijde van Curacao nemen de viertallen Hirschberg en Brown deel, welke laatstgenoemde zich de afgelopen week als subkampioen kwalificeerde dankzij een 20 tegen min 5 tegen team Van Meijeren.

Het bestuur van bridgeclub "Corsow" herhaalt haar aankondiging dat op 15 en 16 januari 1982 de viering zal plaatsvinden van het jubileum van de club!

Torneo habri di dam na klup SOVO di Kodela

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo e federashon dje deporte di dam di Korsou ta organisa un torneo habri na kua tur hungadó di dam i interesadó por partisipa. E torneo lo bai sigun e sistema di "knock-out", esdesir esun ku perde ta kai afo.. E torneo ta kuminsa pa 10'or di mainta i lo dura te ku 6'or di atardi. E torneo ta tuma luga den klub SOVO (klup di Kodela na Rif).

Pa tuma parti mester inskribi serka un miembro di direktiva pa mas tarda djabierne proksimo. Un dje miembronan di direktiva ta señor R.A. Adamus, tel.: 24318.

Zuidkoreaan Chul-Ho behoudt wereldtitel

PUSAN — De Zuidkoreaanse bokser Kim Chul-Ho heeft vandaag in Pusan (Zuid-Korea) met succes de wereldtitel in het super vlieggewicht verdedigd. Chul-Ho zegevierde over zijn Japanse uitdager Jackal Maruyama door interventie van de scheidsrechter in de negende ronde. Maruyama had een hoofdwond opgelopen. Het was de derde keer dat Chul-Ho de titel met succes verdedigde. In januari van dit jaar werd hij wereldkampioen door een knock out-zege op de Venezolaan Rafael Orono.

Chinees volleybalteam wint wereldbeker

PEKING — China heeft zijn damesvolleyballteam geprezen op het winnen van de wereldbeker, maar het gedrag veroordeeld van jonge supporters die de overwinning als wilden vierden.

Het volksdagblad riep de Chinezen op een voorbeeld te nemen van het team, dat maandag zijn overwinning behaalde in het Japanse Osaka, en net zo ijverig te werken aan de modernisering van de economie.

Het blad noemde het wangedrag van verschillende jongeren onder de tienduizenden fans op het centrale Tiananmen-plein van Peking "onpatriottisch". "We moeten uitkijken voor die kleine minderheid die bij het vieren van de overwinning te enthousiast werd, publieke eigendommen schade toebracht, het verkeer blokkeerde en onbeleefd was tegen buitenlanders", aldus volksdagblad.

SCHEVENINGEN — De elfde partij in de tweekamp om de wereldtitel dammen tussen de titelverdediger Anatoli Gantwarg (Sovjet-Unie) en Harm Wiersma (uitdager, Nederland) is gisteren in Scheveningen in remise geeindigd. De stand na elf partijen is nog gelijk: 11-11.

In het weekeinde van 28 en 29 november

Sunfish zeilwedstrijden om de G.J. Zeestraten trofee

WILLEMSTAD — In het weekeinde van 28 en 29 november zullen op zee ter hoogte van Barbara Beach de traditionele sunfish-zeilwedstrijden om de Gert-Jan Zeestraten trofee gehouden worden. Zeestraten is ongetwijfeld de allerbeste sunfishzeiler die wij hier ooit hadden; op de wereldkampioenschappen van 1974 werd hij tweede terwijl hij zelfs wereldkampioen zou zijn geweest als hij zich toen niet zo uiterst sportief had gedragen. Het belooft dit jaar een spannende wedstrijd-serie te worden waarbij prognoses moeilijk te maken zijn.

Licht favoriet zijn Jürgen Schneider (Curaçaos kampioen) en FréJan Bruins (winnaar Bonaire Regatta) maar er doen zeker vele andere goede zeilers mee die voor een verrassing kunnen zorgen.

Allereerst kunnen we Wim van der Gulik noemen, veelvuldig Sint Maartens kampioen, die nog geen kans heeft gehad om te strijden met de lokale top; wij kunnen nog slechts gissen hoe sterk hij is. Bij licht weer zullen ook Rob Lesage en Ton Dubislav een hartig woordje mee kunnen spreken; beiden toonden in augustus aan dat zij speciaal bij zachte wind vóór in het veld te vinden zijn. Maar buiten al deze cracks van de laatste jaren zijn er ook outsiders die voor een verrassing kunnen zorgen, Anton van der Plas bijvoorbeeld, zijn sunfish ligt al jaren in de motteballen, die een zeiler is die in het begin van de zeventiger jaren nog met Zeestraten "sparde", maar die nu wil laten zien dat de sub-top van toen beter is dan de top van nu. Ook van de partij zal zijn de kampioen lekke-boot zeilen, Klaus Schneider. De vader van Jürgen heeft aangekondigd dat hij zich deze keer aan de lekvrije boten conformeert en is er op gebrandt om te laten zien dat hij met de besten meekan.

Nog onbekend is of Frank Veeris mee zal doen. Veeris, in de jaren 70 diverse malen Curaçaos en Bonaire Regatta kampioen, heeft zich onlangs laten ontvallen dat hij het derde lustrum van de Bonaire Regatta wil winnen en mogelijk gebruikt hij de wedstrijden als een "warming up". Het organiserend comité hoopt dat de subkampioen van Curaçao, Klaas Kleiwegt, ook voor deze wedstrijden uit Aruba zal overkomen. Kleiwegt verspeelde onnodig in augustus het kampioenschap en heeft nu een kans om revanche te nemen. Uiteraard zullen er nog veel meer Sunfish zeilers meedoen, bij de pas gehouden Marinekampioenschappen deden vrij veel sunfishes mee, vele ervan worden straks aan de start verwacht. Sunfish zeilers die interesse hebben om mee te doen kunnen inlichtingen krijgen en zich opgeven op telefoon nummer 9-4416. De toeschouwers op Barbara Beach kunnen weer genieten van het kleurrijke schouwspel van de starts, de eerste start zal op zaterdag de 28e plaatsvinden om 11.00 uur 's morgens.

Dia di deporte pa maestronan di skolnan tèkniko

WILLEMSTAD — Djasabra proksimo e sekshon di SITEK (Sindikato di Trahadornan den Enseñansa di Korsou, anteriormente VLC) ta organisa un dia di deporte pa maestronan dje sekshon ariba menshona. Ya organisashon dje dia di deporte ta kompletamente kla i djalunatardi e sekshon a tene un reunion ku representante dje diferente skolnan tèkniko pa pone ultimo man n'e organisashon di e diferente reglanan. E dia di deporte enkuestion lo tuma luga na Jeugdcentrum Divi Divi, kuminsando for di mainta mitar di nuebe te ku mas of menos 5'or di atardi.

E maestronan enkuestion na tal okashon lo bataya ku otro den e ramonan di deporte futbòl, vòlibòl i domino. Na nomber dje komite organisadó ta bai un suplika na tur e maestronan pa nan ta presente mitar di nuebe en punto i esnan ku ta miembro di SITEK (VLC) mester presenta ku nan karnet.

Connors mijdt tennistoernooi in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG — Jimmy Connors heeft zich teruggetrokken uit een belangrijk internationaal tennistoernooi in Zuid-Afrika. De Amerikaanse tennisvedette is volgens toernooi-organisator Keith Brebnor herhaaldelijk met de dood bedreigd. Behalve Connors hebben ook Vitas Gerulaitis, Brian Teacher en de Pool Wojtek Fibak de organisatie meegedeeld, dat zij niet komen.

Na telefonisch contact met Connors, die zich op dat moment in Israel bevond, verklaarde Brebnor: "het is gebleken, dat Connors wat betreft zijn komst naar Zuid-Afrika van gedachten is veranderd, omdat zowel hij als zijn vrouw en kind de laatste dagen met de dood zijn bedreigd. Het heeft er alle schijn van dat de Verenigde Naties en het Zuidafrikaanse non-raciale Olympische Comite (SANROC) hebben gewonnen. Het is een triomf voor de zwarte lijst, die de Verenigde Naties hanteert, en voor hen die de Zuidafrikaanse sport trachten te wurgen".

De SANROC heeft, in de strijd tegen de Zuidafrikaanse apartheidspolitiek, een zwarte lijst samengesteld van sportlieden die een bezoek hebben gebracht aan Zuid-Afrika. In Zuidafrikaanse tenniskringen worden de afzeggingen van de topspelers gezien als een "overwinning" voor de Sanroc-campagne. De ITF, de Internationale Tennisfederatie, heeft echter bepaald dat tennisspelers het recht hebben ergens mee te spelen indien zij dat zelf willen. Het toernooi in Zuid-Afrika maakt deel uit van het Grand Prix-circuit. Connors en de andere spelers, die bedreigd worden, zullen nu een ander evenement moeten uitzoeken, omdat zij in een seizoen een bepaald aantal Grand Prix-toernooien moeten spelen.

HERKENT U ZE ?

Spelregels op pag. 9





LB ....

....

GOMEZ ....

....



...RK — Prices were higher at the close of York Stock Exchange sluggish trading. Jones industrial average plunged 10.85 ...day, was ahead 5.13 850.16 shortly before closed. ...led declines by [illegible]

the 1,955 issues crossing the New York Stock Exchange tape at 4 P.M. EST.

NYSE turnover amounted to about 43,340,000 shares, compared with 43,740,000 traded Monday.

Prices were mixed in moderate trading of American Stock Exchange issues.

Directives for visa for the US

WILLEMSTAD — For Antilleans, who have the intention to take a trip to the United States, the American Consulate General has issued a press-release with directives for the application of visa.

Every traveler who is not an American citizen must obtain a visa from the US Consulate General in Curacao. When applying for a visa it is wise to submit the following:

1. PASSPORT. The passport must be signed and must have a remaining validity of at least six months. Holders of Dutch passports are exempt from the six-month requirement, but the immigration officer at the port of entry will not permit a stay beyond the expiration date of the passport.

2. COMPLETED APPLICATION FORM. These forms may be obtained through the Consulate. All questions must be answered completely, a photograph must be attached, and the application must be signed.

3. PASSPORT-SIZE PHOTOGRAPH. All applicants sixteen or older must attach this picture to the application.

4. JOB LETTER. A letter from your employer for from the business who employs your spouse or parent) giving your present position and salary, the lenght of your employment, your purpose for going to the United States, and a statement that your job will continue after your return. If you are self-employed submit copies of your business papers (such as the government permit to operate your business or your business card), or ask the Chamber of Commerce to provide you with a letter.

5. RESIDENCE PERMIT (VERGUNNING). If you claim a residence in the Antilles but do not hold a Dutch passport you must include your residence permit.

6. SASE. If you live on an island other than Curacao and mail your application you must include a self-addressed, stamped envelope with enough postage to allow for the return of the passport by registered mail.

A separate application must be completed for each traveler. Applications are accepted at the Consulate on weekdays between 8.00 and 11.30 AM.

HERKENT U ZE ??

...pag. 8 kunt U meedoen met onze campagne " Herkent U ze ? ", ...ke 8 maal zal verschijnen nl. iedere woensdag, tot eind 1981.

...bedoeling is dat U achter de emblemen de namen van de des-...reffende zaken invult.

...dit wekelijks in te vullen (met vermelding van Uw naam, adres en ...oonnummer) en op te sturen naar ,, Uitgeverij Amigoe " ...erpenheuvel z/n, vergroot U Uw kans om te winnen.

...1e prijs is een bedrag van F. 1.000,- CASH.

...de winnaar ontvangt bij overhandiging van minimaal een bon of ...kasslip (ongeacht welk bedrag) van 3 verschillende zaken die mee-...en met onze campagne!

...2de en 3de prijs zijn respektievelijk f. 500,- en f. 250,-

...de vorm van een waardebon van een van de 14 adverterende zaken ...e door middel van een loting wordt vastgesteld) maar van welke zaak ...dan ook een bon of kasslip (ongeacht welk bedrag) moet kunnen ...erhandigen. (Uiteraard gedateerd november of december 1981).

...ze 14 zaken zijn zaken die U gedurende deze 2 maanden beslist zal ...zoeken.

...op, bewaar Uw betaalbon (vraag aan Uw vrienden en kennissen om ...elfde te doen) en win een van onze 3 aantrekkelijke prijzen.

...kingen bekendmaking op 6 januari 1982.

My Son-in-Law, the Congressman

"ALSO DURING the week, the House passed a measure (H J Res 331) designating the fourth Sunday in October as National Mother-in-Law Day, causing Rep. Edward J. Derwinski, R-Ill., to remind his colleagues that 'behind every successful man there stands a surprised mother-in-law'".

Congressional Quarterly

****

There is a great outcry in this nation whenever congressmen vote to raise their salaries to the level of, say, an advertising executive in charge of a denture adhesive account.

And Americans also have the impression, according to public opinion polls, that their legislators have easy jobs that involve diplomatic receptions, White House dinners, junkets abroad, ego-massaging publicity, and an occasional visit to an office staffed with efficient and [illegible] secretaries.

This ungenerous view of life on Capitol Hill is often wide of the mark, as the following scene will demonstrate:

"You're always defending him!"

"I'm not either! He thinks that I always take your side!"

"Ha! That's a joke! The day you take your own mother's side against him I will expect purple snow in July. He hates me!"

"That's absurd, Mother! What has he ever said to indicate that he hates you?"

"It isn't what he says, it's what he does. For example, I assume you noticed what happened on that Mother-in-Law Day bill. Naturally my son-in-law was among a tiny group of nincompoops who voted against it. It gave him a chance to humiliate me in public as in front of the family".

"But —"

"I can't tell you how many of my friends called to commiserate with me. Lucy Squigg — her son-in-law voted for the bill, you know — said she wouldn't want to show her face in public if she were me".

"Lucy Squigg shouldn't show her face in public on general principles. She always looks as though she's Olive on unripe [illegible]. Anyway, as I was going to say, Jack always votes [illegible]. He hates what he calls [illegible] Day [illegible] Week, Boy Scout Month [illegible] got [illegible] name for them, but it includes a word you don't like".

"I'm not surprised! The crowd he hangs out with back home [illegible] language that would make a Marine blush. He —"

"Would you two object if I entered this conversation, since it seems to be about me? I would like to point out that the people I hang out with back in the district are the veterans groups and union branches and sporting clubs that help me get re-elected. And frankly, I don't mind the way they talk. What's depressing is what they say".

"See? See what I mean, Jeanne? It's just like I told you the other day. He's a cynical snob".

"Would you please talk to me instead of to my wife? It isn't me who is cynical. It's my colleagues who vote for Mother-in-Law Days but not for unpopular bills. The ones who vote against congressional pay increases and for special interest groups that will fatten their purses."

"He's always complaining! As Lucy Squigg said the other day, if he can't stand the heat he ought to get out of the kitchen".

"WILL YOU STOP REFERRING TO ME IN THE THIRD PERSON. I AM SITTING RIGHT HERE! I get a chance to spend a few hours in my Washington house after working all weekend in the office, and after being attacked by some cheesy political action group that says I [illegible] and [illegible] half the [illegible] funds my opponent will have, and what do I get? A salvo of insults from my mother-in-law".

"Calm down, Jack. Mother didn't mean it."

"Yes I did. And I also meant what I said before you were married".

"What was that?"

"I said he wouldn't ever amount to anything."

"But he's a United States Representative!"

"That's my point."

ROBERT YOAKUM

Opposition members: Elections in Trinidad-Tobago not fair and free

PORT OF SPAIN [illegible] — Two opposition political parties in Trinidad and Tobago have claimed that the November [illegible] general elections [illegible] fairly conducted.

The National [illegible] Action Committee (N[illegible]) [illegible] not win a seat [illegible] members could not vote [illegible] their names were not [illegible] by the government [illegible] re they had to go and vote.

The NJAC [illegible] on the people of the country to put pressure on the government to remove it from office in the shortest possible time.

Leader of the United Front which [illegible] the elections [illegible] day, also [illegible] elections were [illegible] Mr Panday said [illegible] will raise the [illegible] duct of the elections [illegible] parliament meets at its first sitting.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.72	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.49	1.51	1.53
PND STERLING	3.38	3.385	3.4
NED GLD	72.08	72.80	73.60
[illegible]	40.91	[illegible]	42.43
[illegible]	98.40	[illegible]	99.92
[illegible] FRANCS	--.--	[illegible]	32.07
DUITSE MARK	79.04	79.[illegible]	80.56
SU GLD	--.--	100.[illegible]	100.97
IT LIRE	1.18	1.[illegible]	1.50

Walt Disney's DONALD DUCK ®

COFFEE

Beetle Bailey ® By Mort Walker

SORRY, HE'S NOT AT HIS DESK

by Jack Tippit

SKATING LESSONS

HE CHARGED ME A BUCK AN EAR

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen

KROONVLAG

Aruba 24777

Curaçao 34190/1-612672-611547

Flowershop van Engelen

Juist ontvangen:
Nieuwe Oogst
Holl. Droogbloemen

---

new amsterdam store

Gefeliciteerd!!

Wij hebben met genoegen Uw schilderswerk verzorgd.

Schildersbedrijf
Piet Dijk
Seroe Loraweg

---

new amsterdam store

Congratulations!!

Intermodal Container Services
Agents for Sealand

Elka Fashion

Wageningenplein 3

biedt U aan voor de feestdagen ontwerpen voor kinderjurkjes en kantenmutsjes (Shirley Temple-stijl)
Voor kinderen die bij ons jurkjes kopen of laten naaien, kan door ons een „ Shirley Temple " kapseltje worden verzorgd.

Kom even persoonlijk langs voor meer informatie bij Elka.

Maandag, 1 december *Modeshow* „ Shirley Temple " stijl in de „ Lampi-Room " van het Princess Beach Hotel. Tijd 6 - 8 uur.

Ook Sinterklaas zal aanwezig zijn.

---

new amsterdam store

Gefeliciteerd!!!

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
"Uw vertrouwensbank"

---

new amsterdam store

Van Harte Gefeliciteerd met de heropening van Uw zaak.

assurantie- en adviesbureau
o. j. suares n.v.

YAMAHA is toch beter

Pas ontvangen het nieuwste draagbare orgel model PS
- Veel mogelijkheden
- Gewicht slechts 6 kilogram
- Geschikt voor stadsstroom en of flashlight batterijen
- Overal te gebruiken, beach, week-end huis, plezierboot enz.
- 20% korting voor kontant

UNIVERSAL TRADING INC.
Colon 127, tel. 2375

TE KOOP:

HET GEBOUW EN TERREIN ZEELANDIA 1

momenteel in gebruik door Kroonvlag.

(Prima location Industrieterrein Zeelandia)
1400 M2 EIGENDOMSGROND.
waarvan 750 m2 bebouwd:
onderverdeeld in respektievelijk
200 m2 ingerichte kantoren
en 550 m2 magazijnen.

LATRA INC.

Ink Dir. secretaresse Mevr. Daal.

---

new amsterdam store

Van Harte Proficiat met de heropening van het volledig gerestaureerde pand op het Gomezplein.

CASA LEON
Heerenstraat

tempo

25% korting op alle ... Deep well-pompen

Op verzoek van het publiek herhalen wij onze campagne

SHERWIN WILLIAMS

Door velen ... gewaardeerd.

Een grandioze aanbieding tot eind december:

Gratis Gratis Gratis

... champagne (merk CIDRA) bij aankoop van 2 blikken verf Sherwin Williams van 1 gallon.

... Hollandse kaas bij aankoop van 3 blikken verf Sherwin Williams van 1 gallon.

- 1 fles whisky bij aankoop van 4 blikken verf Sherwin Williams van 1 gallon.
- 1 ... bij aankoop van 5 blikken verf Sherwin Williams van 1 gallon.
- 1 ... bij aankoop van ... blikken verf Sherwin Williams van 1 gallon.

Alle kleuren verf ... verkrijgbaar bij:

Deze offerte is geldig tot eind december.

Goedkope ... Uw adres:

Geldige japonnen voor de feestdagen

boutique Viena
Schottegatweg Oost
VOLOP PARKEERPLAATS

Bij ons slaagt SINTERKLAAS

voor al zijn inkopen voor Jong en oud

Grote sortering:
- *TAPES*
- *GRAMOFOONPLATEN*
- *TIJDSCHRIFTEN*
- *GEZELSCHAPS-SPELEN*
- *BOEKEN VOOR ALLE LEEFTIJDEN*

SALAS

HUIS TE HUUR GEVRAAGD

Voor een van onze stafmedewerkers zoeken wij ... woonhuis.

Landhuis Poos Cabai
Telfs.: 76077 of 76078

TECHNI-CARIBE N.V.

zoekt

EEN JONGE DAME

... HAVO ...

ERVAREN KOELMONTEUR

Persoonlijk aanmelden

FEMALE SECRETARY

... shore company has a vacancy ...

Gevraagd:

BOEKHOUDKUNDIGE MEDEWERK(ST)ER

met ervaring

Willemstad.

... Bank